SEN TO MAN
ASAMI SEKIYA

▶ COVER DESIGN : KAZUO MIYAMURA SGAS
http://www.5-gas.com

Action Comics
COMIC HIGH'S BRAND

1

千と万

せん　まん

関谷あさみ
ASAMI SEKIYA

High
Action Comics

千と万

1

SEN
TO
MAN

関谷あさみ

双葉社

9784575842494

ISBN978-4-575-84249-4
C9979 ¥571E

19299790057719

雑誌50186-37

定価：本体571円＋税

ひとつ屋根の下、父・千広と二人で暮らしている中学1年生の娘・詩万。お父さんの言動にイライラしちゃうのは、詩万が思春期だから？それとも単にワガママだから？あるいはお父さんが自分をイケてると思ってるから…!? 父と娘の何気ない日常の物語。

SEN TO MAN

ASAMI SEKIYA

SEN TO MAN
ASAMI SEKIYA

Action Comics
COMIC HIGH'S BRAND
SEN TO MAN
ASAMI SEKIYA
千と万
せん
まん
1
関谷あさみ

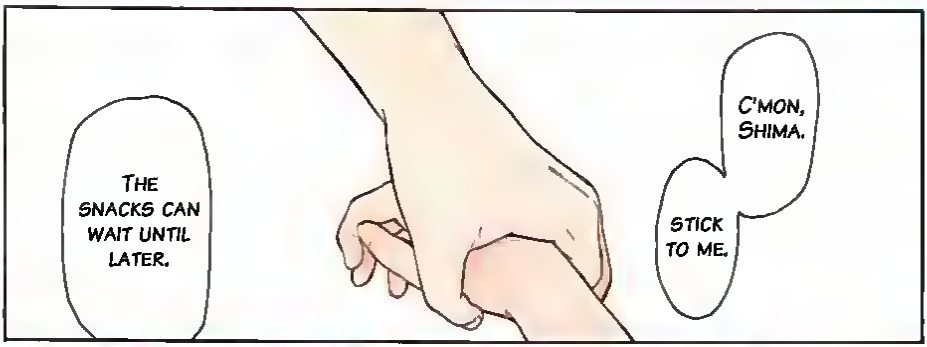
SEN TO MAN
CONTENTS
ASAMI SEKIYA

005 第1話
017 第2話
029 第3話
041 第4話
055 第5話
067 第6話
079 第7話
091 第8話
105 第9話
117 第10話
129 第11話

SEN TO MAN

ASAMI SEKIYA

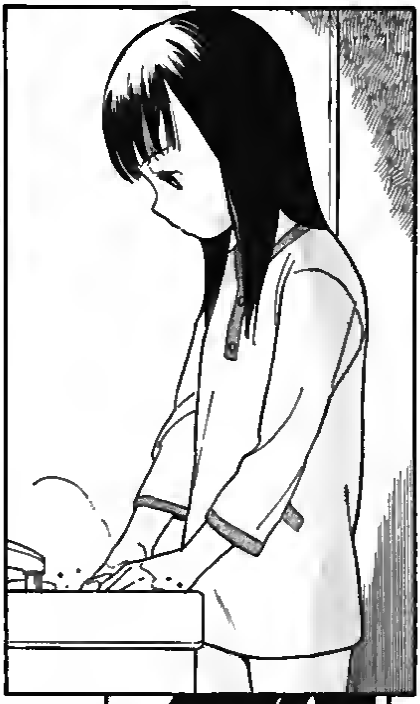
第1話


C'MON, SHIMA.
STICK TO ME.
THE SNACKS CAN WAIT UNTIL LATER.

YOU CAN BUY THESE BY YOURSELF WHEN YOU NEED THEM, RIGHT?
TODAY'S THE ONLY TIME I'M COMING ALONG, OKAY?
WHY ARE YOU WHISPER-ING?

DAD, PEOPLE ARE STARING.
WELL, YEAH.
GUYS DON'T COME HERE.
HI?
AND GO ASK YOUR SCHOOL NURSE IF YOU DON'T UNDERSTAND ANYTHING.
WHY?
WHY NOT YOU, DAD?
I DON'T GET IT EITHER, I'M NOT A GIRL!

It's not like I get it either, idiot.
ジャブ
ラブ



WHAT WERE YOU DOING?

...

IT'S NO GOOD WASHING IT WITH HOT WATER, YOU KNOW?
...
JUST TOSS IT IN THE WASHING MACHINE LATER.
IT'LL SET AND BECOME EVEN HARDER TO GET OUT.
YOUR TUMMY'S HURTING?
YES...
THE FUTON'S STAINED TOO?
NO...

BUT,
YOU ARE A WOMAN NOW, HUH.
THEN DRINK THAT UP AND GET SOME SLEEP.
OK...
THAT'S GREAT, CONGRATULATIONS!
LET'S GO HAVE A NICE MEAL TOMORROW OR...

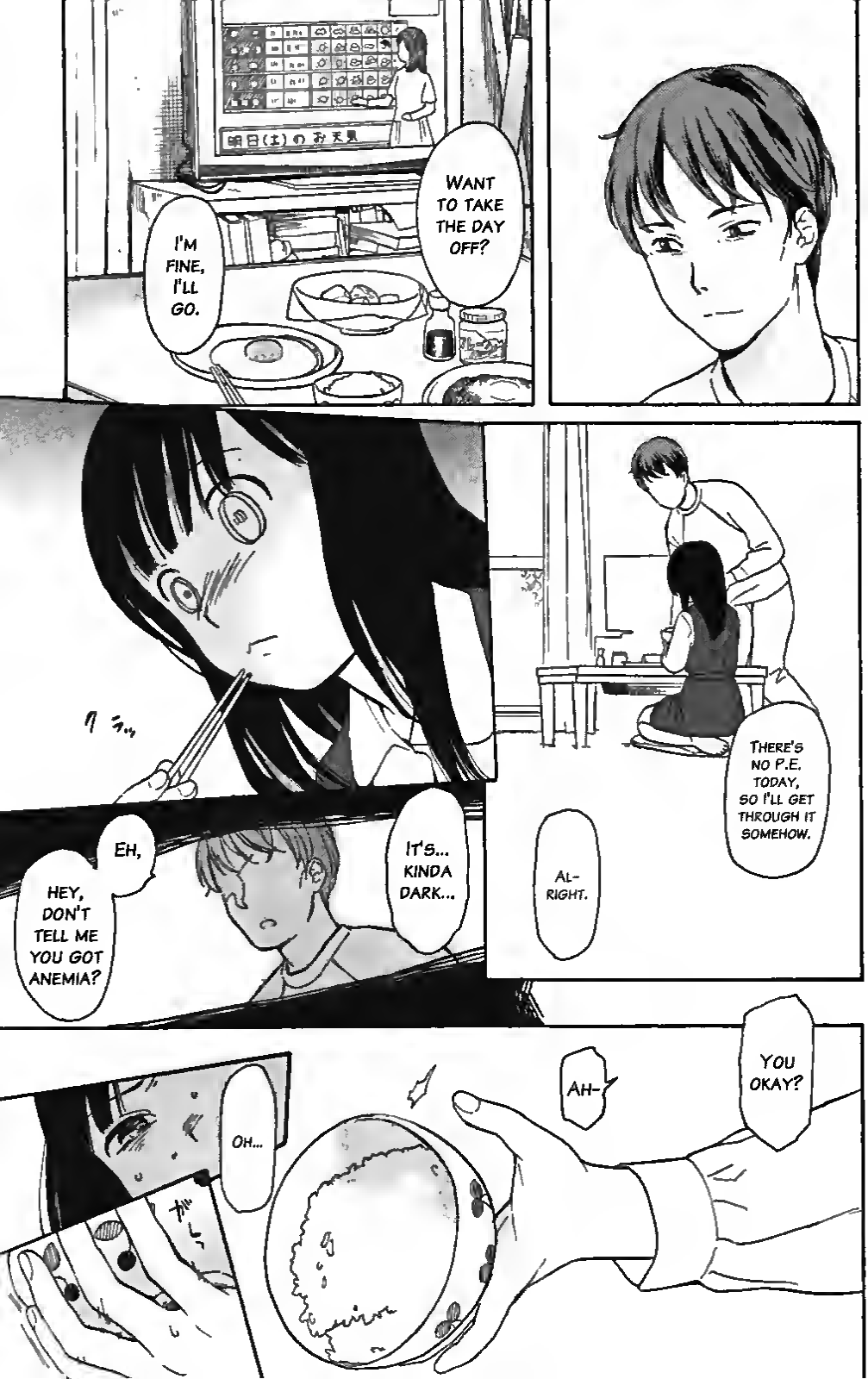
I'M JUST THINKING HOW IT'S A REALLY, REALLY BIG BOTHER, THAT'S ALL.
NOT REAL-LY,
WAS THAT BAD?
ERM, S-SORRY ABOUT THAT...
AH,
...LIKE I KNOW.
AND IT DOESN'T HAPPEN TO YOU, DAD.
WHY?
B-BOTH-ER?
WON'T YOU GET USED TO IT SOON ENOUGH?
WELL, I'M MALE...
I KNOW THAT!
WHAT'S BECOMING A WOMAN SUPPOSED TO MEAN?

...It feels weird around my butt.

I guess saying it in that way was a little mean.
NO WAY... THAT'S JUST GROSS.
HOW ABOUT SLEEPING WITH DAD ONCE IN A WHILE?

MORNING.
Might have been better if I just acted stupid...
Guess saying it that cheerfully stepped on her toes, huh.
It' s fine if the mother says it,
str99-san
I had mine in primary school.
I told mom to keep it a secret fr
but she went and told everyon
kera_ma_gg-san

...FEELING UNDER THE WEATHER?
...I LOOK LIKE I AM?
MORN-ING...
ARE YOU OKAY?
ARE...
I'M FINE, GEEZ.
WHY DON'T YOU GO GET SUSHI OR SOMETHING TODAY?


明日(土)のお天気
I'M FINE, I'LL GO.
WANT TO TAKE THE DAY OFF?
THERE'S NO P.E. TODAY, SO I'LL GET THROUGH IT SOMEHOW.
AL-RIGHT.
IT'S... KINDA DARK...
EH,
HEY, DON'T TELL ME YOU GOT ANEMIA?
OH...
AH-
YOU OKAY?

ガシッ
コン
・・・・
Hm-Hmp
phh.
Shouldn't you be asking if I'm okay...?
AHA, NOW THAT'S A CLASS ACT.
LEMME TAKE A PHOTO.
ピロリン
ぱた
第1話・・・終

NOTES

SEN TO MAN (千と万)

THE TITLE IS BASED ON THEIR NAMES, ALONG WITH THE ALTERNATIVE READINGS / MEANINGS OF THE KANJI USED.

"SEN (千)" MEANS "THOUSAND" AND IS A PART OF THE FATHER'S NAME, "CHIHIRO (千広)".
"MAN (万)" MEANS "TEN THOUSAND" AND IS A PART OF THE DAUGHTER'S NAME, "SHIMA (詩万)".
"TO (と)" IS A PARTICLE SIMILAR TO "AND".
THUS, THE TITLE CAN BE INTERPRETED AS
"THOUSAND AND TEN THOUSAND" OR "CHI(HIRO) AND (SHI)MA",
BUT THE OFFICIAL READING WOULD BE THE FORMER.

SUSHI

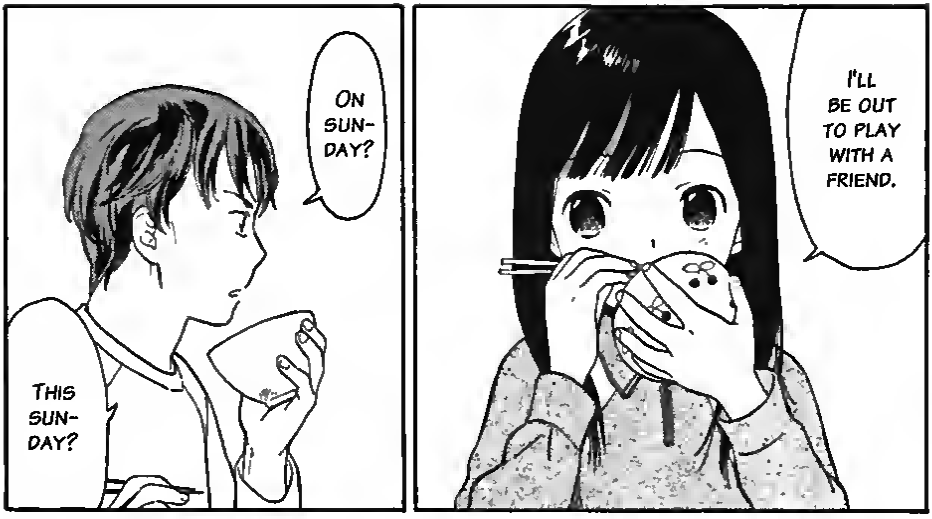
DECENT SUSHI CAN GET PRETTY EXPENSIVE.
SHE MEANT IT IN THE NUANCE OF "IF YOU'RE OFFERRING TO PAY FOR IT,
THEN WHY DON'T WE GET SOME EXPENSIVE SUSHI?"

P.E.

PHYSICAL EDUCATION. ALSO KNOWN AS GYM CLASS.

I'LL MAIL YOU LATER.
OH, OKAY— GOT IT, YEAH.
第2話

YEAH?
HEY, ON SUN-DAY.

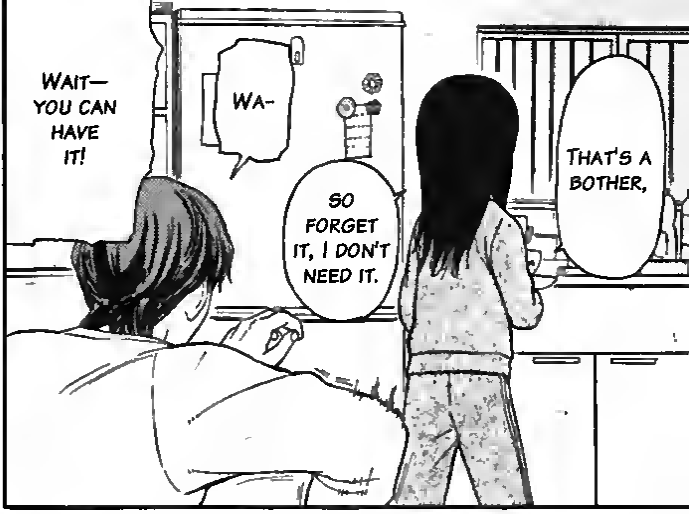

ON SUN-DAY?
THIS SUN-DAY?
I'LL BE OUT TO PLAY WITH A FRIEND.

YOU NEED SOME MONEY?
AND WELL,
YEP.
WHERE ARE YOU GOING?

BUT COULD YOU LEND ME SOME TO COVER THE TRAIN FARE?
And never paying it back.
I'LL MAKE SURE TO USE MY OWN MONEY FOR MY STUFF.
The allow-ance I gave her...

THAT'S NOT IT.
AH, IT'S NOT REALLY WRONG, THOUGH.
WHERE ARE YOU GOING?

So, where are you headed?
Where was it... That huge department store place that opened recently.
Ah... that, huh.
I'm okay with letting you have it...
But only if you give your father a shoulder massage.
Hah.


WAIT— YOU CAN HAVE IT!
WA-
SO FORGET IT, I DON'T NEED IT.
THAT'S A BOTHER,

...
IT'S FINE, TAKE IT, I'LL MAKE AN EXCEPTION THIS TIME.
BUT TWO THOUSAND YEN WILL TAKE A LONG TIME TO PAY BACK...

I JUST NEEDED A THOUSAND YEN.
USE THE REST FOR LUNCH.

REALLY?
THANKS!
Kuh... this girl...

EH.
EH?
MOM SAID SHE'LL DRIVE US.
THAT SETTLES THE TRAIN FARE, HUH!

...
ALRIGHT, GET IN, BOTH OF YOU.
OR THE CAR WILL LEAVE WITHOUT YOU.
MOM, PUT THE MUSIC ON.
YES, YES.
SHIMA -CHAN.
YES?
I WANTED TO GO SHOP AS WELL, YOU SEE. DO YOU MIND IF I COME ALONG WITH THE TWO OF YOU?

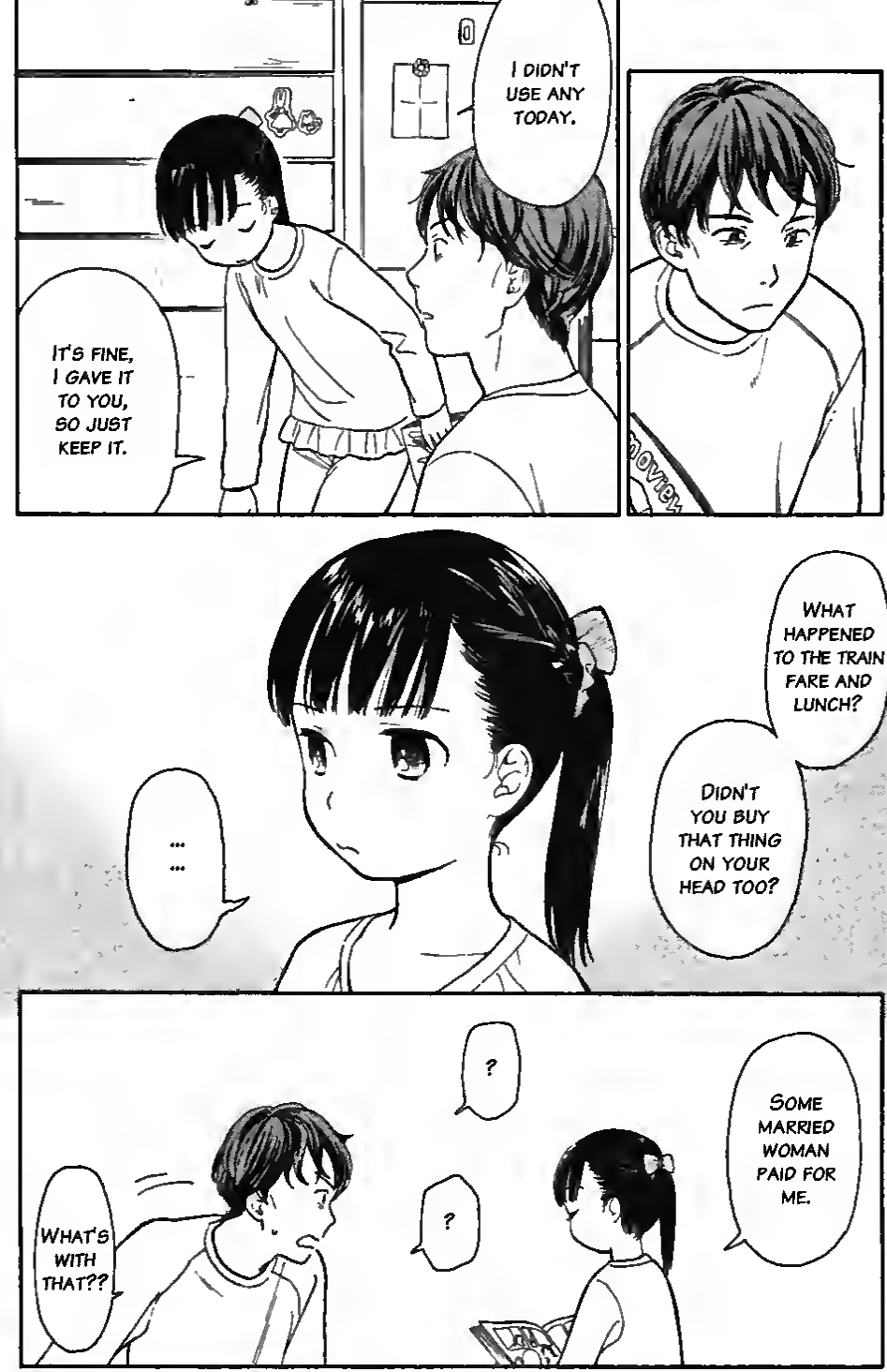
THANK YOU VERY MUCH...
Eh...
I'LL TREAT YOU TO LUNCH TOO.
OKAY?
HERE?
C'MON, TURN UP THE VOLUME,
...
A BIT LOUDER.
JUST PRESS THE UP ARROW THERE.
HEY, LOOK.
CUTE, RIGHT? I LOVE THIS COLOR!

YEAH, IT'S SO CUTE!
EEH, YOU'RE JUST GETTING A HAIR TIE?
A SCRUN-CHIE'S BETTER,
I JUST KNOW IT'LL LOOK GREAT ON YOU!
U-UH... IT'S CUTE, BUT THE PRICE'S...
SO THIS IS WHERE THE BOTH OF YOU WENT.
AH, YOU'RE BUYING THAT?
IT LOOKS GOOD, RIGHT?
ALRIGHT, I'LL BUY IT FOR YOU THIS TIME.
YAY!
EH-
I'LL PAY FOR YOURS TOO, SHIMA -CHAN.
.....IT'S FINE.

YOU DON'T HAVE TO HOLD BACK.
JUST WAIT FOR A LITTLE BIT.
DON'T WORRY ABOUT IT,
IT'S NOT HURTING YOU, RIGHT?
...
...
WAS OUR SCHOOL OKAY WITH SCRUN-CHIES?
I DON'T THINK SO...
SHIMA-CHAN, CAN YOU PLAIT YOUR HAIR ON YOUR OWN?
SHOULD I TIE IT UP FOR YOU SINCE I'M HERE?

COME ON, SIT OVER HERE, BY MY SIDE.
YOUR FATHER DOESN'T DO IT FOR YOU, DOES HE?
AH... EH...
MOM, MINE'S FALLING APART TOO, SO DO MINE NEXT.
IT SURE IS, UNTIE IT FIRST, THEN.
NO ONE HAD EVER TOLD ME THAT...
DO YOU GET THAT OFTEN?
YOUR HAIR'S BEAUTIFUL, IT'S SO SILKY.
HA-

AAAAH
Are moms all like that even with some other child?
That air is just so tiring...
It's too much for me~~
HERE, YOUR MONEY.


I DIDN'T USE ANY TODAY.
IT'S FINE, I GAVE IT TO YOU, SO JUST KEEP IT.
MOVIE
WHAT HAPPENED TO THE TRAIN FARE AND LUNCH?
DIDN'T YOU BUY THAT THING ON YOUR HEAD TOO?
...
...
SOME MARRIED WOMAN PAID FOR ME.
?
?
WHAT'S WITH THAT??

第2話 ・・・ 終

HERE, KITTY...
NYAA—
...
RIGHT, GET UP.
COME AND HELP ME WITH DRYING OUT THE CLOTHES.
I DIDN'T FEED THEM.
NYAA, HERE...
COME ON, YUU-KUN,
DON'T FEED THEM.
LIKE I SAID, I DIDN'T FEED THEM~
THEN WHY ARE THEY ALL GATHERING HERE?

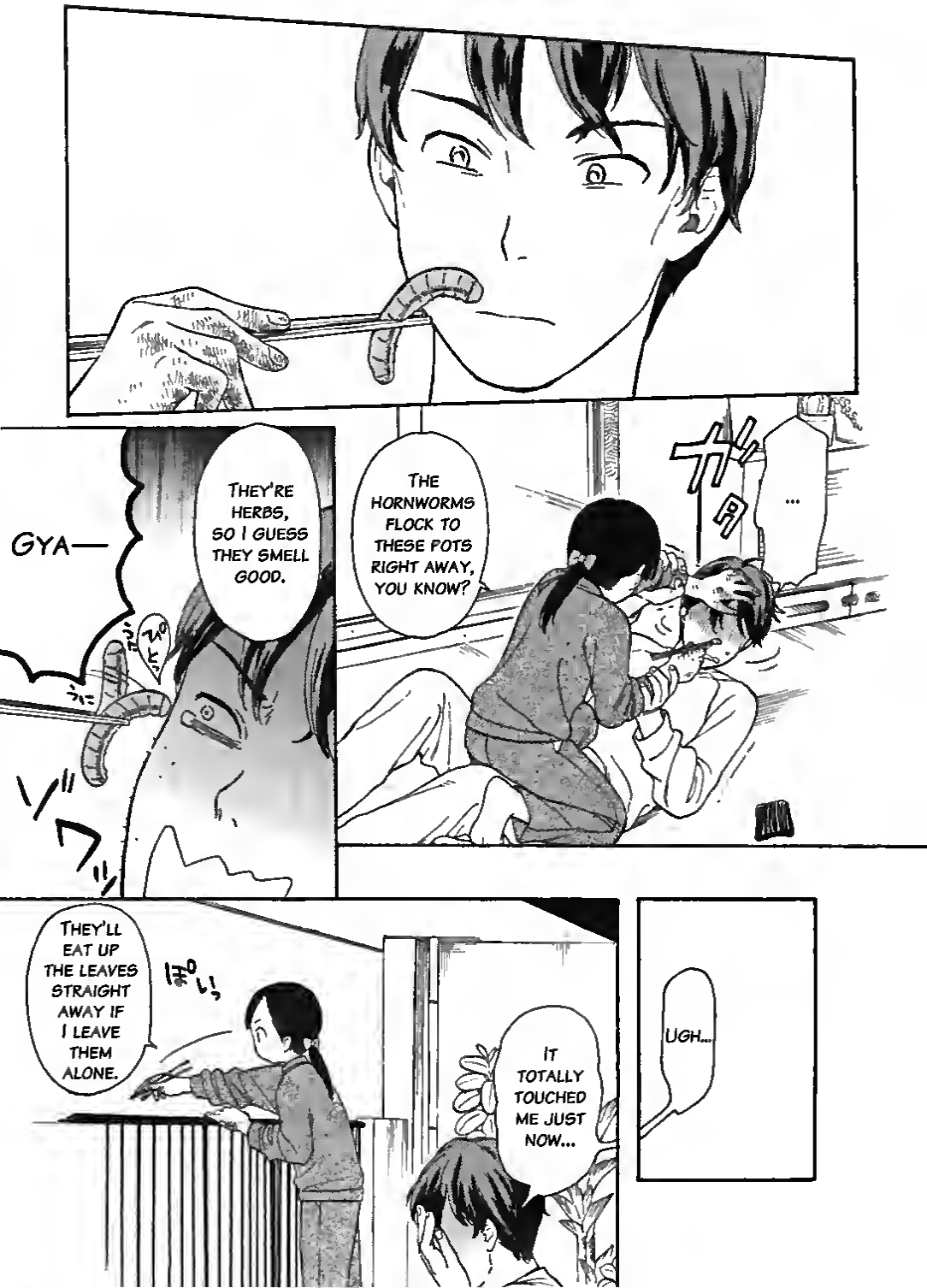
第3話

じゃっ
ずずずずずっ
ベッ
...
ちゅー
SHIMA, WANT SOME?
I DON'T.

MY HANDS ARE DIRTY NOW.
IF YOU'RE HERE TO GET IN MY WAY, JUST GO AWAY, GEEZ.
LOOK.
I ONLY WONDERED IF I COULD BE OF ANY HELP AND ALL...
YOU GET MAD TOO FAST~
NBOH AHYY DOHNT.
NEED MY HELP?

NN~
STILL ITCHY?
I'M GOOD.
IF YOU WANT TO HELP, THEN GO AND GET ME CHOP-STICKS.
Chop-sticks?
NN,
YOU EATING THE DIRT?
...THAT'S ENOUGH OUT OF YOU.
PLAYING THE FOOL LIKE THAT
WAS JUST LAME AND THAT PROUD FACE YOU HAD WAS GROSS TOO.

EEH~
IT'S NOT LIKE I WAS TRYING TO DO THAT.
AND I DIDN'T MAKE ANY FACE LIKE THAT.
SURE YOU WERE.
IT WAS LIKE THIS! IN YOUR HEART!
EH
THERE YOU GO AGAIN...
!
THEN YOU'RE EATING THE LEAVES?
I'M JUST ASKING BECAUSE I DON'T KNOW!
I'M NOT EATING IT, BUT...
WHY DON'T YOU HAVE A TASTE, DAD?
HERE!


GYA—
THEY'RE HERBS, SO I GUESS THEY SMELL GOOD.
THE HORNWORMS FLOCK TO THESE POTS RIGHT AWAY, YOU KNOW?
...
THEY'LL EAT UP THE LEAVES STRAIGHT AWAY IF I LEAVE THEM ALONE.
IT TOTALLY TOUCHED ME JUST NOW...
UGH...

WHAT'S THIS?
BASIL.
AND THIS IS MINT.
AND LA-
LAVENDER, RIGHT? I CAN TELL.
THE FLOWERS ARE OUT.
WHAT WAS?
I FEEL SO MUCH BETTER NOW.
AH— THAT WAS GREAT.
THOSE FROM EARLIER AREN'T BREEDING, ARE THEY?
YOU'LL SCARE THE PEOPLE BELOW.
DON'T JUST TOSS THEM WITHOUT THINKING.
I'M TOSSING THEM WHEN I FIND THEM, SO DON'T WORRY.
SEEING AS YOU'RE GROWING THESE...
...YOU PLANNING TO MARRY A FARMER IN THE FUTURE?
CAT-NIP...
THIS IS?
DON'T PLUCK THEM, ALRIGHT?

I MEAN, IT SEEMS LIKE SUCH A BOTHER!
EEH, NO, I DON'T.
IT'S JUST A HOBBY.
OR RATHER, I DON'T THINK I'LL MARRY.
Those who say that are always the quickest to settle down, aren't they...

AH,
SORRY, REALLY.
I TOLD YOU NOT TO PLUCK THEM.
BUT THAT THING'S EDIBLE.
WEIRD SMELL, THIS THING.
I'm not eating this
IT'S APPARENTLY A HERB THAT CATS LIKE.

...
YEAH, THAT.
LIKE SILVER VINE?
...
...I THINK I SAW SOMETHING LIKE THIS GROWING ON THE FIRST FLOOR.
!
COOL, THEY'RE SPREADING!
IT'S NOT COOL, THE SEEDS ARE FALLING OR SOMETHING.

SAI-ZEE.
LET'S GET LUNCH OUTSIDE?
WHERE TO?
THAT'S FINE, BUT...
To all tenants,
Please don't fee
the stray cats.
HEY, CAN WE STOP BY THE CONVENIENCE STORE ON THE WAY BACK?
...

第3話・・・終

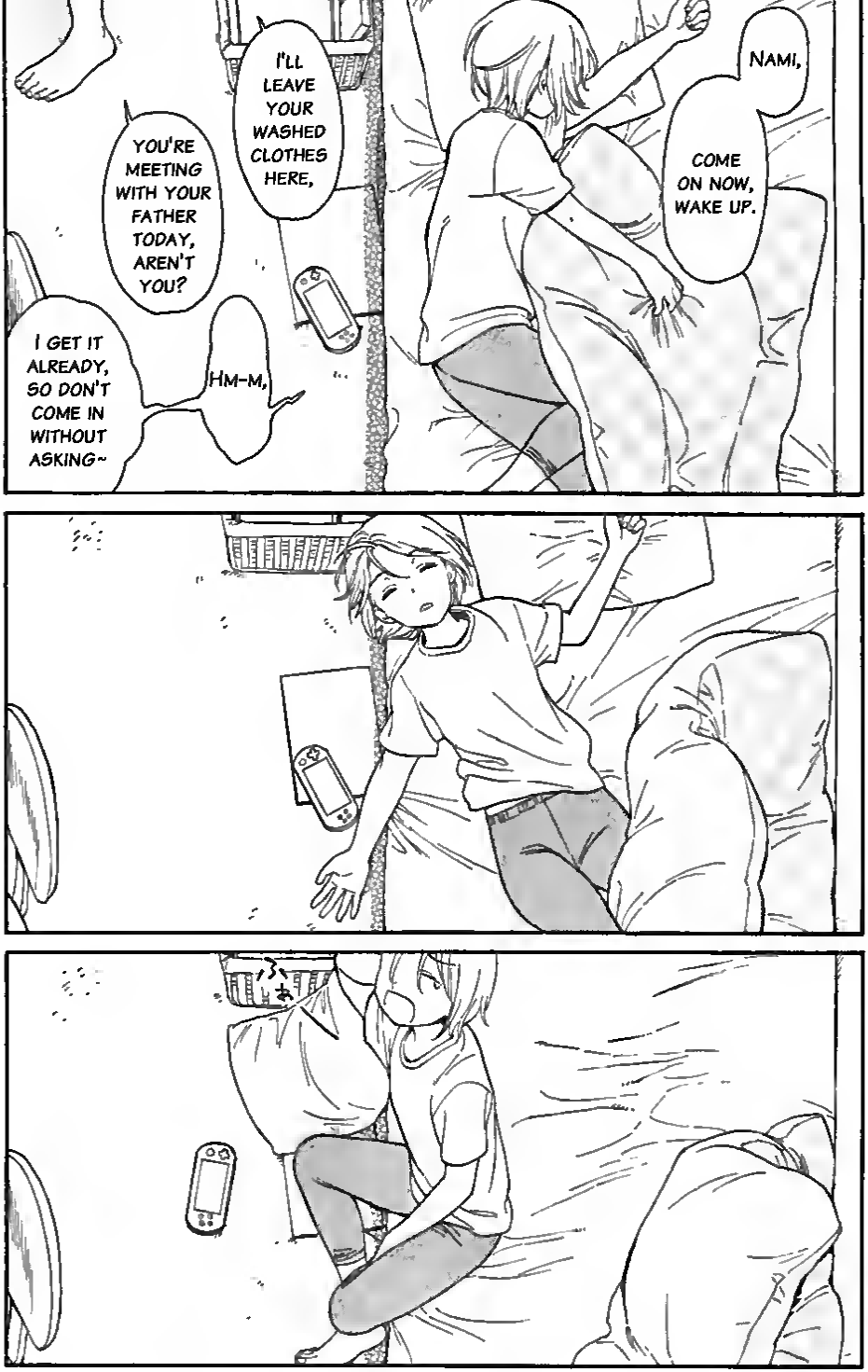
NOTES

CATNIP / SILVER VINE

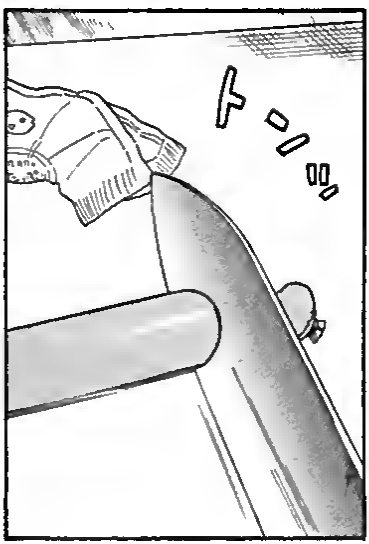
CATNIP (INUHAKKA, イヌハッカ) IS ALSO COMMONLY KNOWN AS CATSWORT OR CATMINT.
SILVER VINE (MITATABI, みたたび) IS ALSO KNOWN AS CAT POWDER.
THERE AREN'T ANY REFERENCE TO CATS IN THEIR JAPANESE NAMES,
SO IT MAKES A LITTLE MORE SENSE THERE.

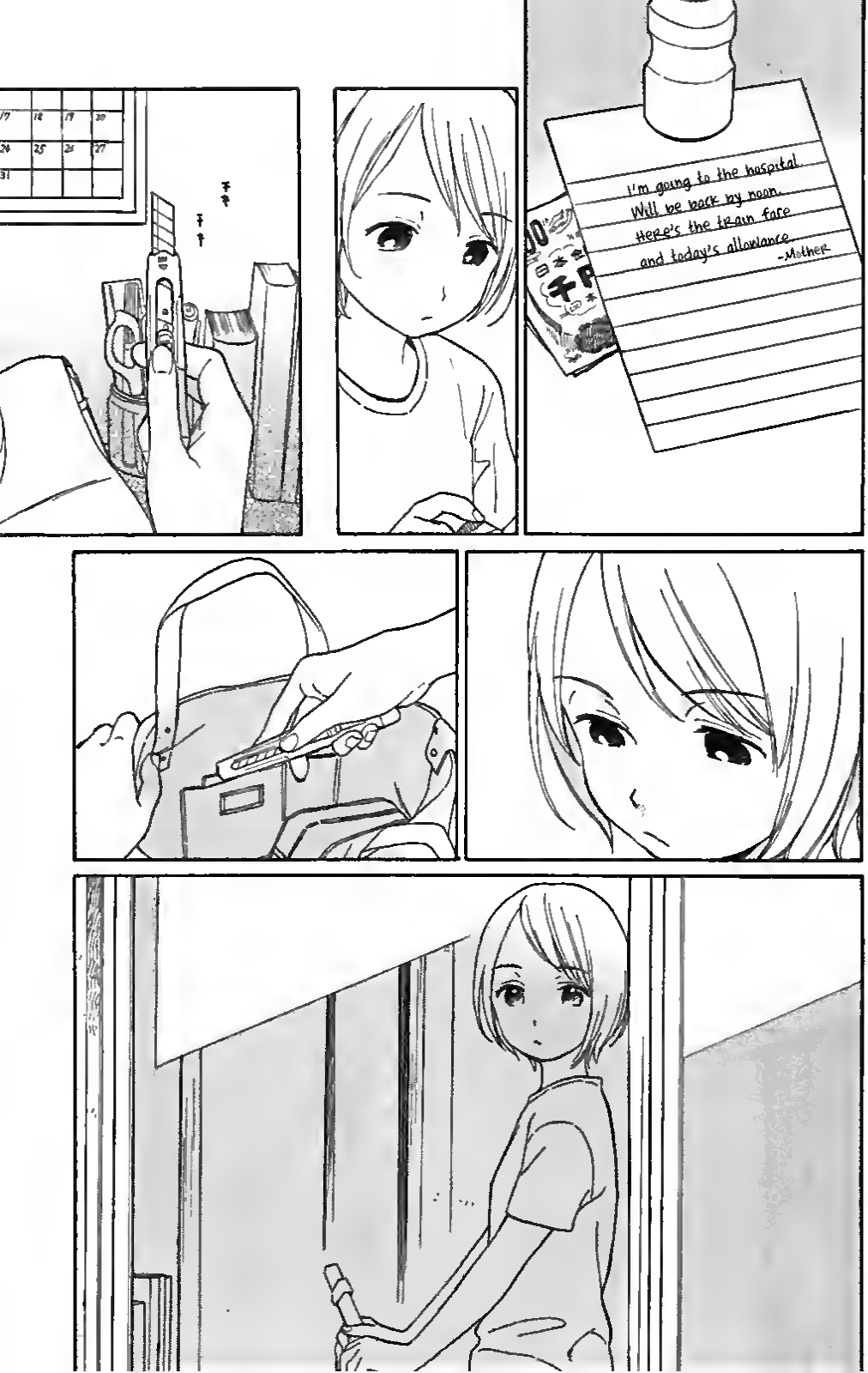
SAIZEE

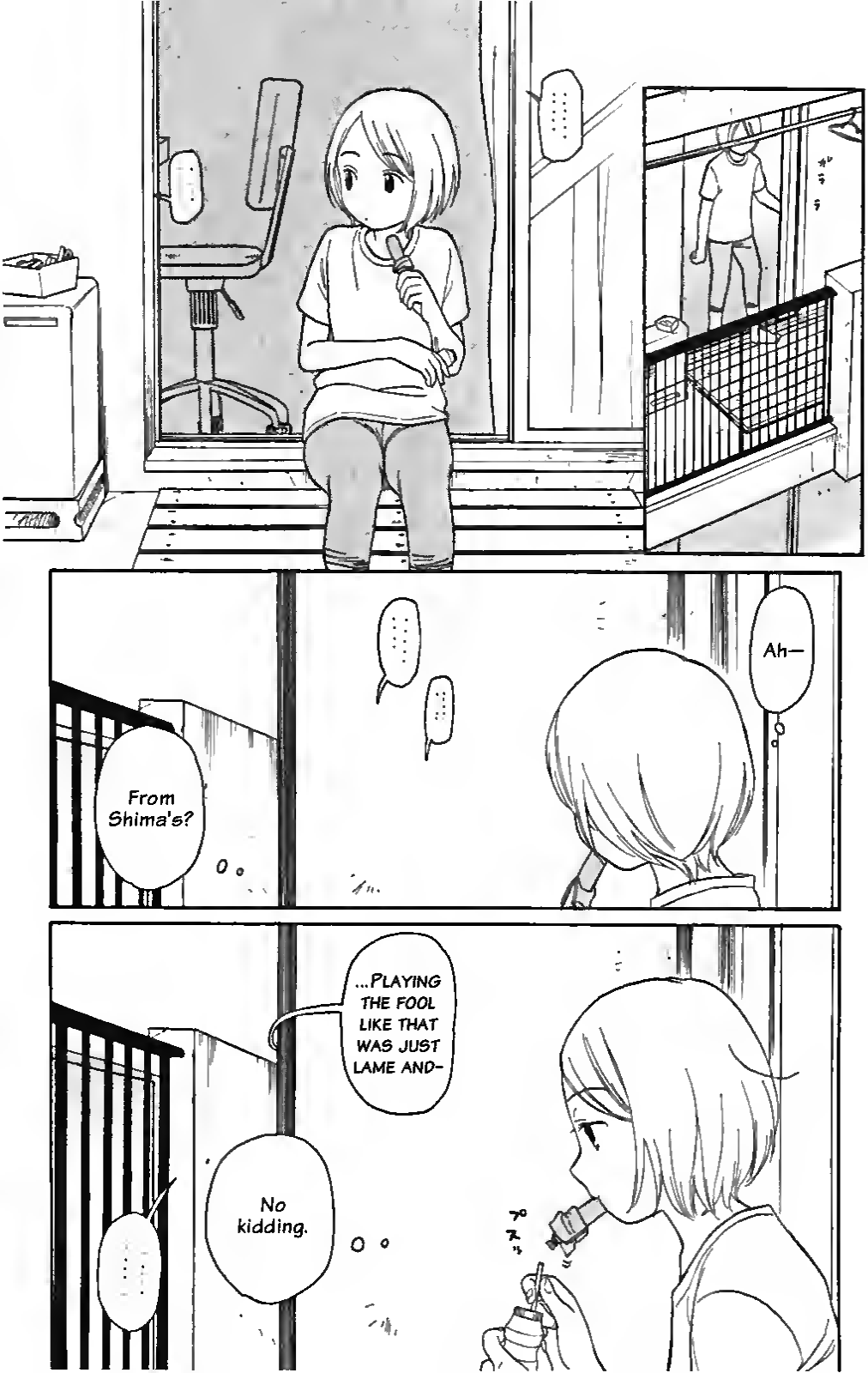
REFERRING TO A CHAIN OF FAMILY RESTAURANTS CALLED, "SAIZERIYA".
HTTP://WWW.SAIZERIYA.CO.JP/

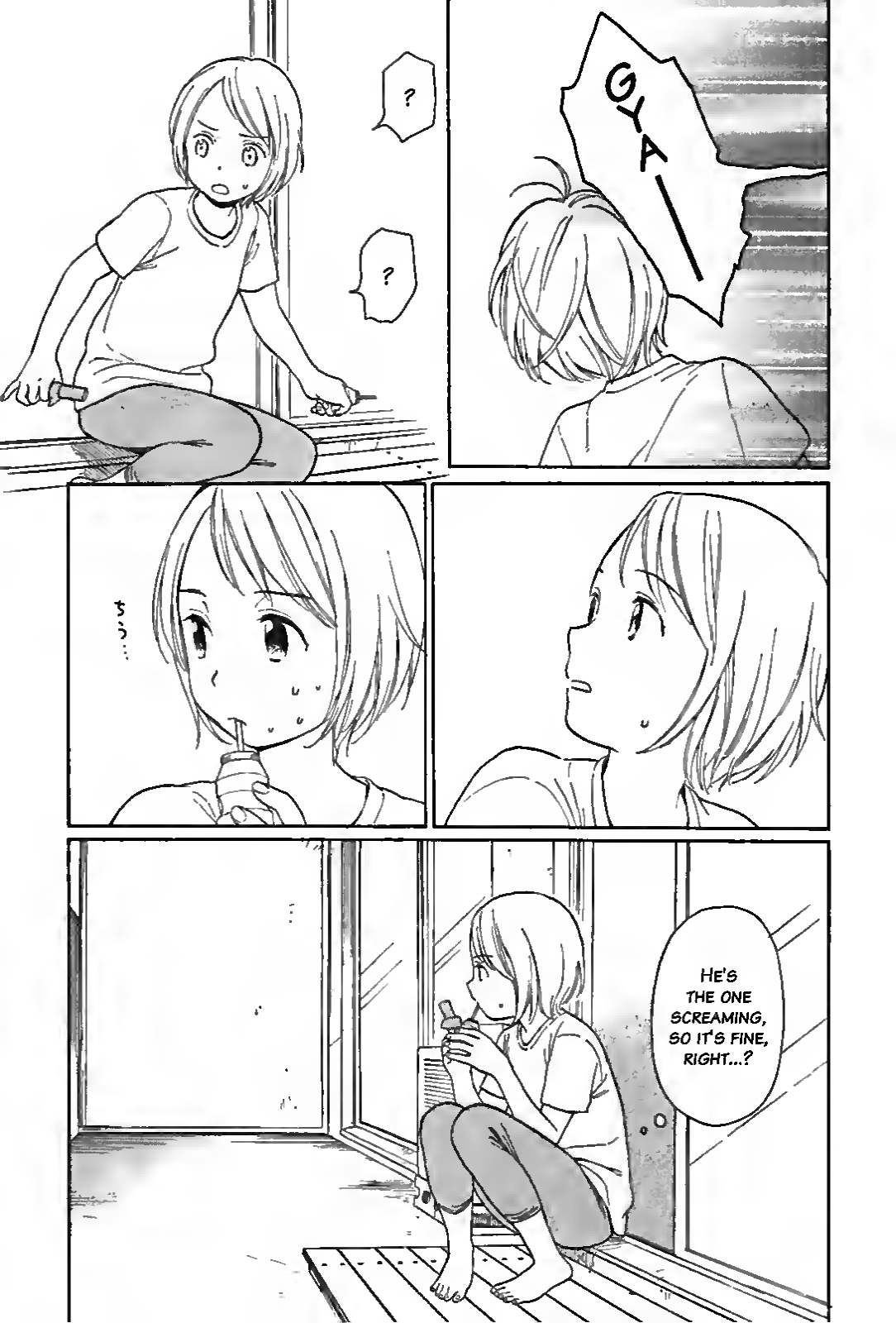

NAMI,
COME ON NOW, WAKE UP.
I'LL LEAVE YOUR WASHED CLOTHES HERE,
YOU'RE MEETING WITH YOUR FATHER TODAY, AREN'T YOU?
HM-M,
I GET IT ALREADY, SO DON'T COME IN WITHOUT ASKING~

SAUSAGE
SAUSAGE
第4話


トーン


I'm going to the hospital
Will be back by noon
Here's the train fare
and today's allowance
-Mother


Ah—
From Shima's?
...PLAYING THE FOOL LIKE THAT WAS JUST LAME AND-
No kidding.


?
?
GYA—
ふう…
HE'S THE ONE SCREAMING, SO IT'S FINE, RIGHT...?

I'M BACK...

OH MY, YOU'RE STILL HERE?
I WAS ON THE WAY OUT!
IT'S FINE, WE'RE MEETING AT NOON, ANYWAY.

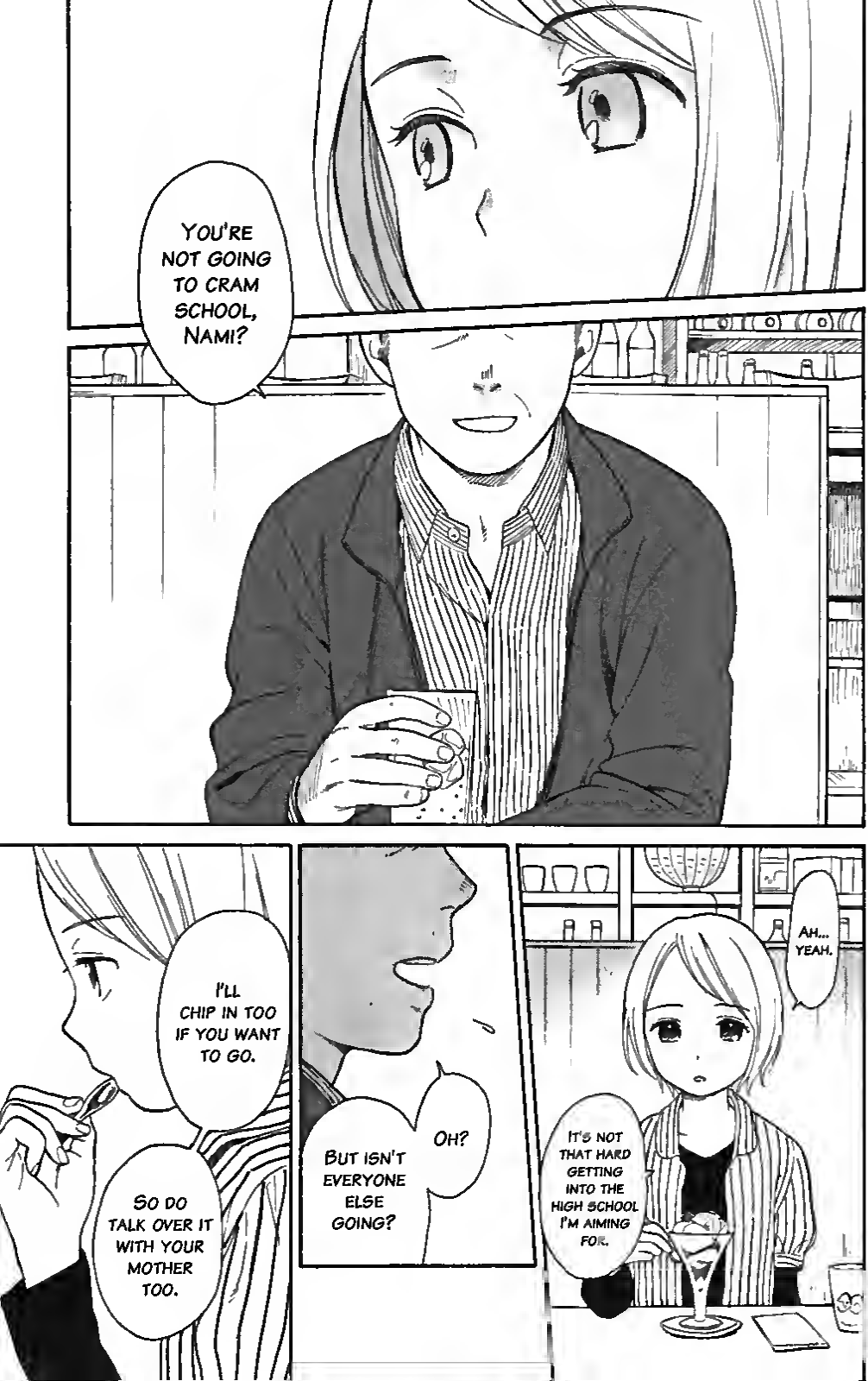
WEL-COME BACK...

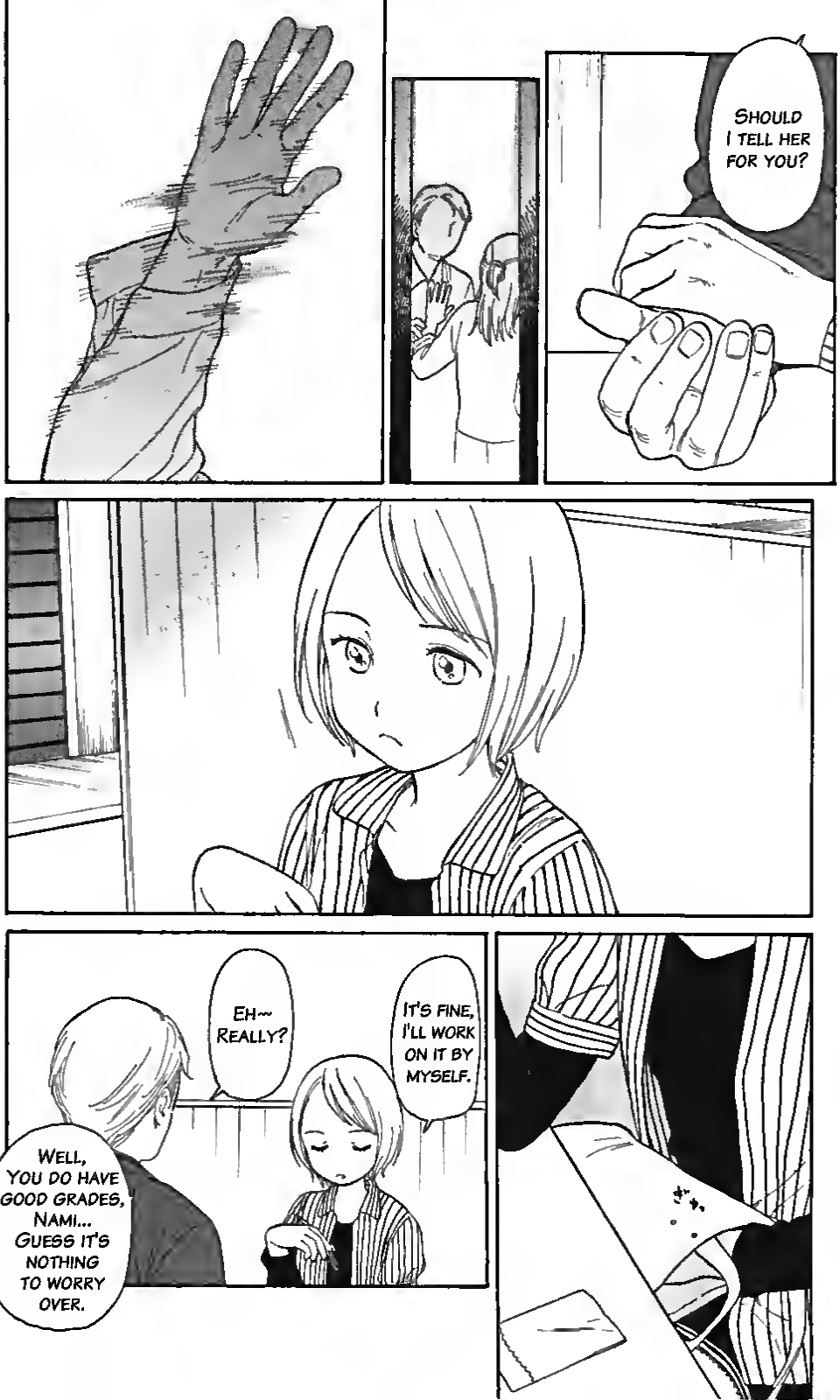
DON'T GET HIM TO BUY YOU ANYTHING TOO PRICY.
I KNOW, NOT LIKE THERE'S ANYTHING I WANT, ANYWAY.

SEND HIM MY GREETINGS.

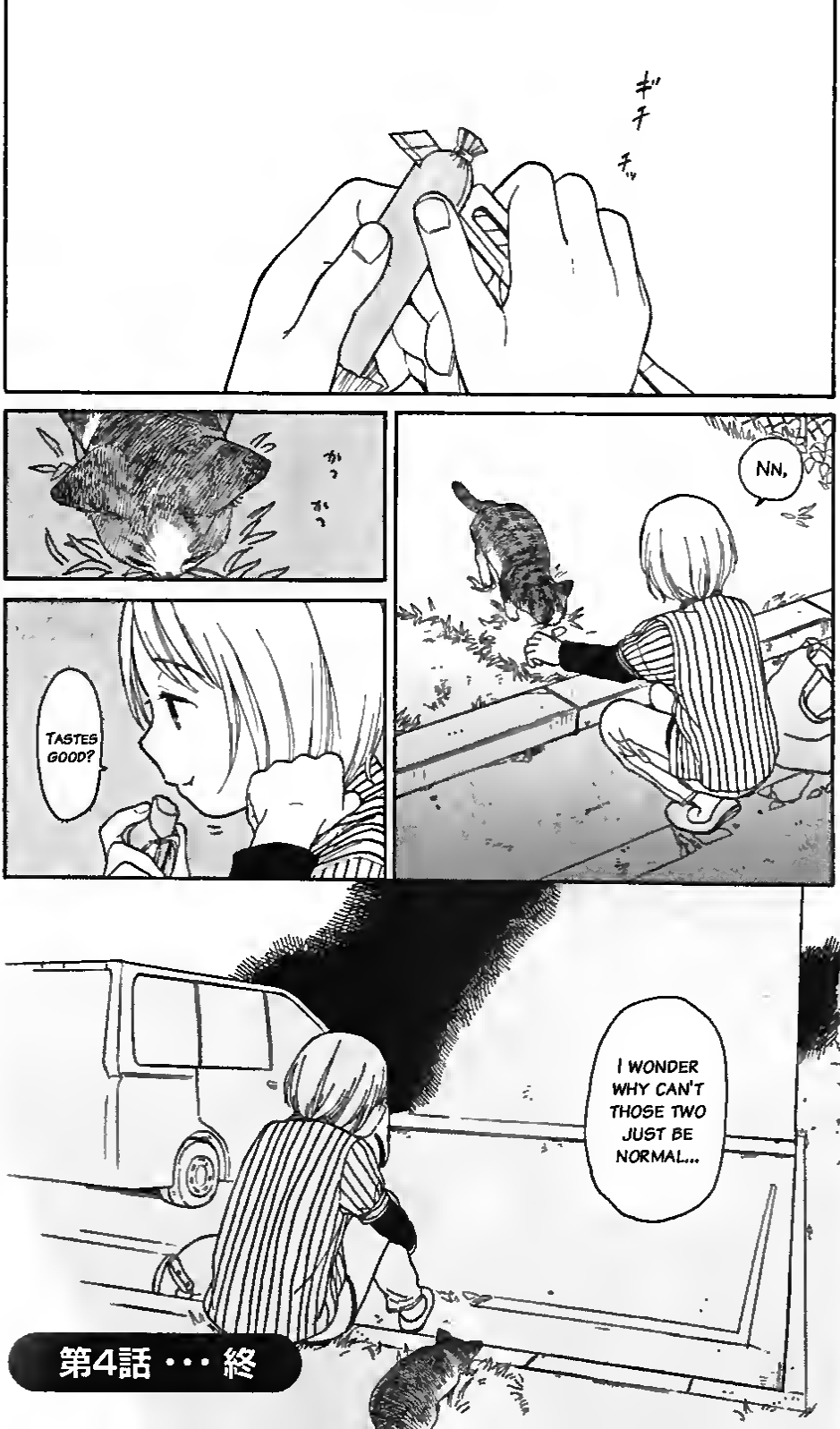
Hah
I don't wanna go...
AH, SO IT REALLY WAS YOU, NAMI -CHAN.
GOING SOME-WHERE?
...YEP.
JUST FOR A BIT.
YOU MADE ME WONDER WHO YOU WERE FOR A SEC, WITH YOUR HAIR TIED UP.

EEH, WHAT'S WITH THAT FACE? I EVEN SAID SOMETHING GOOD...
IT'S A LONG STORY...
Hmph
...YEAH, THANKS.
THIS IS RARE. BUT, AAH, IT'S CUTE, ISN'T IT?
AH, SORRY, I'M HERE WITH DAD.
OOH, THERE'S DIRT ON HIS BACK, HUH.
SHIMA.
SEE YOU.
IT'S FUNNY, SO YOU DON'T HAVE TO TELL HIM.


YOU'RE NOT GOING TO CRAM SCHOOL, NAMI?
AH... YEAH.
IT'S NOT THAT HARD GETTING INTO THE HIGH SCHOOL I'M AIMING FOR.
OH?
BUT ISN'T EVERYONE ELSE GOING?
I'LL CHIP IN TOO IF YOU WANT TO GO.
SO DO TALK OVER IT WITH YOUR MOTHER TOO.


SHOULD I TELL HER FOR YOU?
EH~ REALLY?
IT'S FINE, I'LL WORK ON IT BY MYSELF.
WELL, YOU DO HAVE GOOD GRADES, NAMI... GUESS IT'S NOTHING TO WORRY OVER.

YEAH,
IT'LL BE A WASTE OF THE TIME AFTER SCHOOL.
OH, TRACK-AND-FIELD, WAS IT?
I'M ALREADY OUT OF THAT.
THE KID NEXT DOOR JUST GOT INTO MIDDLE SCHOOL, SO I'VE BEEN PLAYING WITH HER.
Sorry, Shima.
ｶﾘｶﾘ
ｶﾘｶﾘ
ｶﾘｶﾘ


ギチ
チッ
かっ
かっ
NN,
TASTES GOOD?
I WONDER WHY CAN'T THOSE TWO JUST BE NORMAL...

第4話・・・終

Winter
Summer

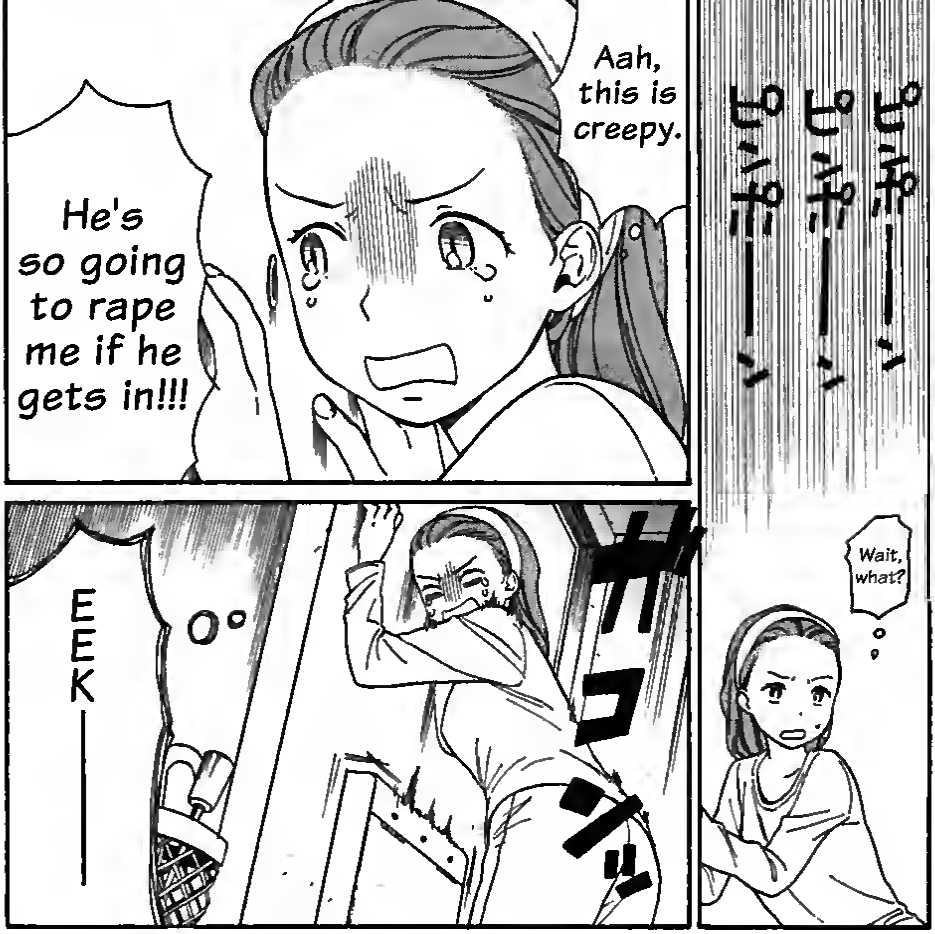
SEN TO MAN

ASAMI SEKIYA

第5話
A DELIVERY... AT THIS HOUR?

ピンポーン。。。

Eh?
?!
...Who?
O°


Aah, this is creepy.
He's so going to rape me if he gets in!!!
ピンポーン
ピンポーン
ピンポーン
Wait, what?
ガコッ
EEK——

I WAS SCARED OUT OF MY MIND BACK THEN.
GEEZ—

So, what did he slot in?
A mail for me...
Isn't he returning it after it got sent to him by accident?
Who knows, I wasn't thinking about asking.
Still, isn't it just crazy?
All he had to do was to put it into the mail slot without a word.
Your address was on the letter, right?
I know, right? It's scary how people could just find it without me knowing.
After receiving it by accident,
Oh no, I saw someone else's personal address.
Maybe it'll be best to meet and explain?
The guy could have thought like that, right?

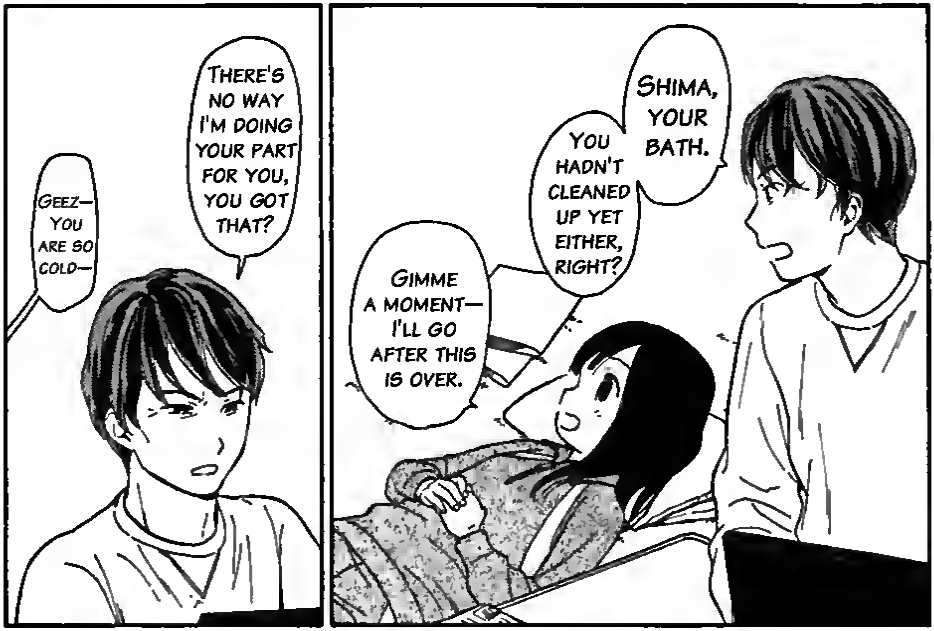
EH,
SO THAT'S WHAT YOU MEANT BY A SCARY STORY?
NO,
I DON'T BELIEVE THERE ARE MANY, BUT...
WELL, I GUESS IT WOULD BE SCARY FOR A WOMAN LIVING ALONE.
DO PEOPLE LIKE THAT EVEN EXIST THESE DAYS~?
DON'T THEY THINK ABOUT WHAT CAN HAPPEN TO THEM?
ガタ…
ガタ…
OR A PILE OF SALT JUST APPEARING AT YOUR DOOR-STEP...
OR NOISES COMING FROM THE BALCONY,
キョエー
LIKE WEIRD CRIES LATE AT NIGHT,
!!
?!
?
THOUGHT IT WOULD BE LIKE SOMETHING OUT OF A HORROR MOVIE.
IT'S SCARY WHEN YOU PERSONALLY EXPERIENCE IT!
かっ
かっ
かっ
YOU GOT IT BAD, HUH?
HUMANS ARE WAY MORE SCARY THAN THOSE LAME HORROR MOVIES, YOU KNOW~

I HAD A SCARY...

OR RATHER, SHUDDERING, INCIDENT RECENTLY TOO.

HEHE.

So, like, I said all that.
And that guy told me to go bother the guy beside instead.
Heh-heh-heh-he.
Heh.

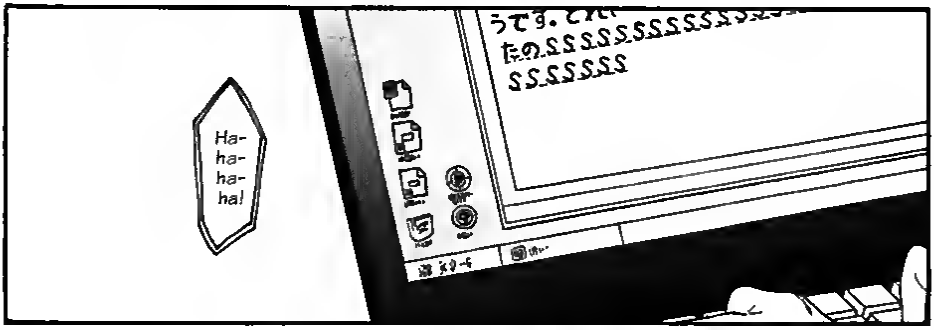

There's no way I'm doing your part for you, you got that?
Geez— You are so cold—
Shima, your bath.
You hadn't cleaned up yet either, right?
Gimme a moment— I'll go after this is over.

AH—
A SOFA WOULD BE SO NICE.
A SOFA...
WE DON'T HAVE THE SPACE FOR IT.
A CHAIR LIKE THIS IS FINE TOO.
That does sound nice
it's so comfy—
And I've been girlfriend-less this whole time.
Eh.
The whole time!? You mean, you're still a virgin?
Don't shout that out!
HFPMH.

HAHA.
!?
Waa being a virgin that funny?
What was that laugh for just now?
SO, ABOUT THAT JUST NOW,
EVEN WE CAN FIT A FOLDING CHAIR, RIGHT?
EH,
AH— I'LL THINK ABOUT IT...
It's so comfy—
Rather than that
No, wait
Aah
Then I screwed up there, you know what I mean?

I just went, "Oh, I lost my virginity."
ビクッ
Everyone else, like, froze there and-
AHAHAHAHA!

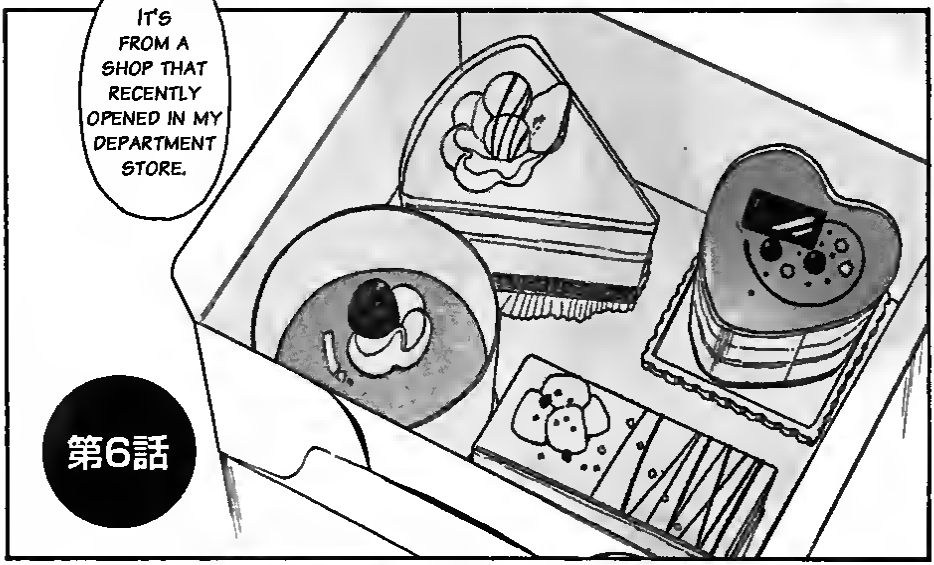
A
ha
ha
B
hf
hh
No, come on,
You totally did that on purpose, ahaha-haha.
I realized right after and went, "That came out wrong!", though.


Ha-ha-ha!

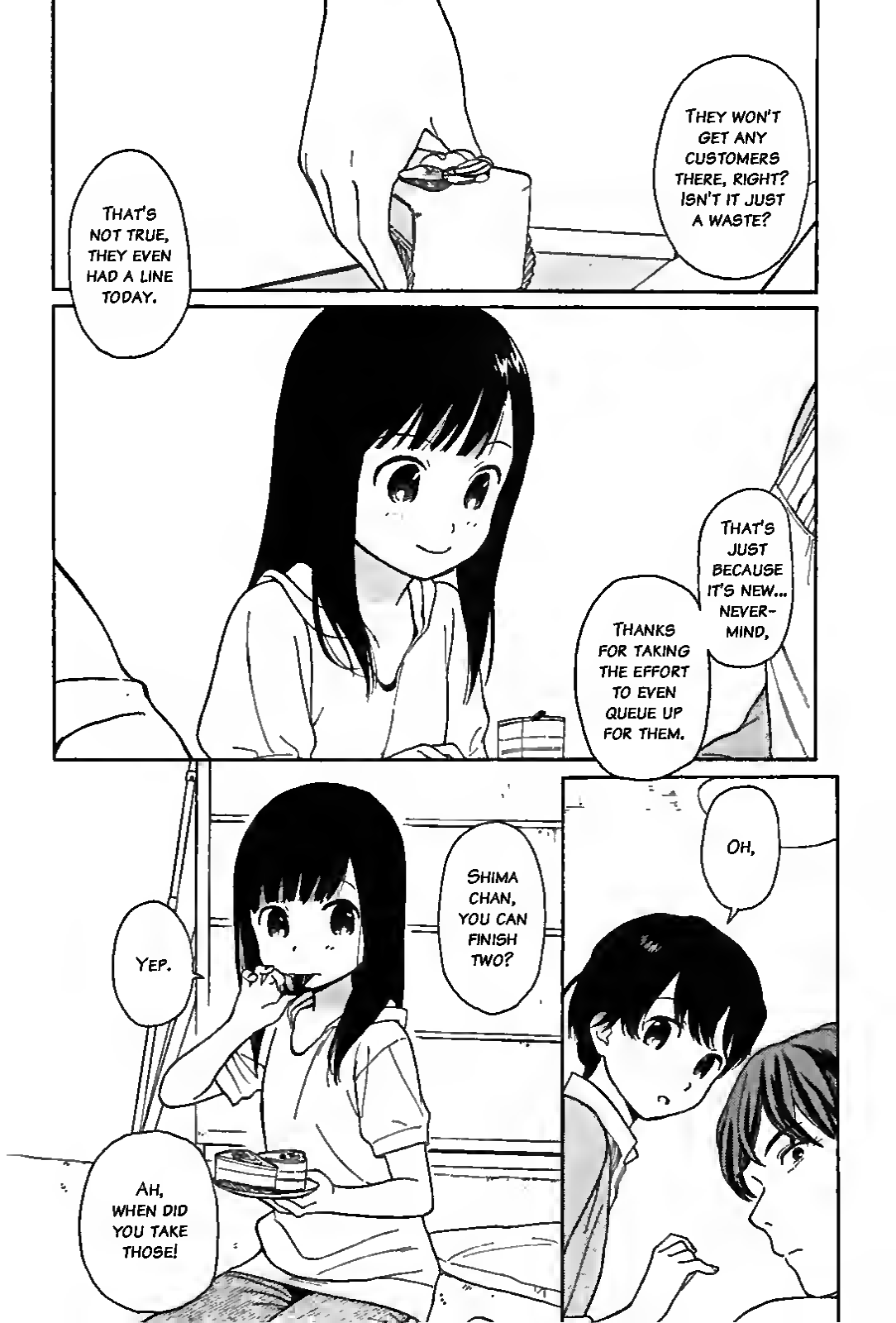
...
And that's supposed to be scary?
When I think about how she might understand what she's laughing at...
Wasn't she just laughing because they were?
That's why it's scary.
I know what you mean!
It would be great if they stayed as kids forever, right!
Don't drag your 2D-ness in this!
And don't put these things around here!
Stop that, you're sullying it with your fingers!

第5話 ・・・ 終

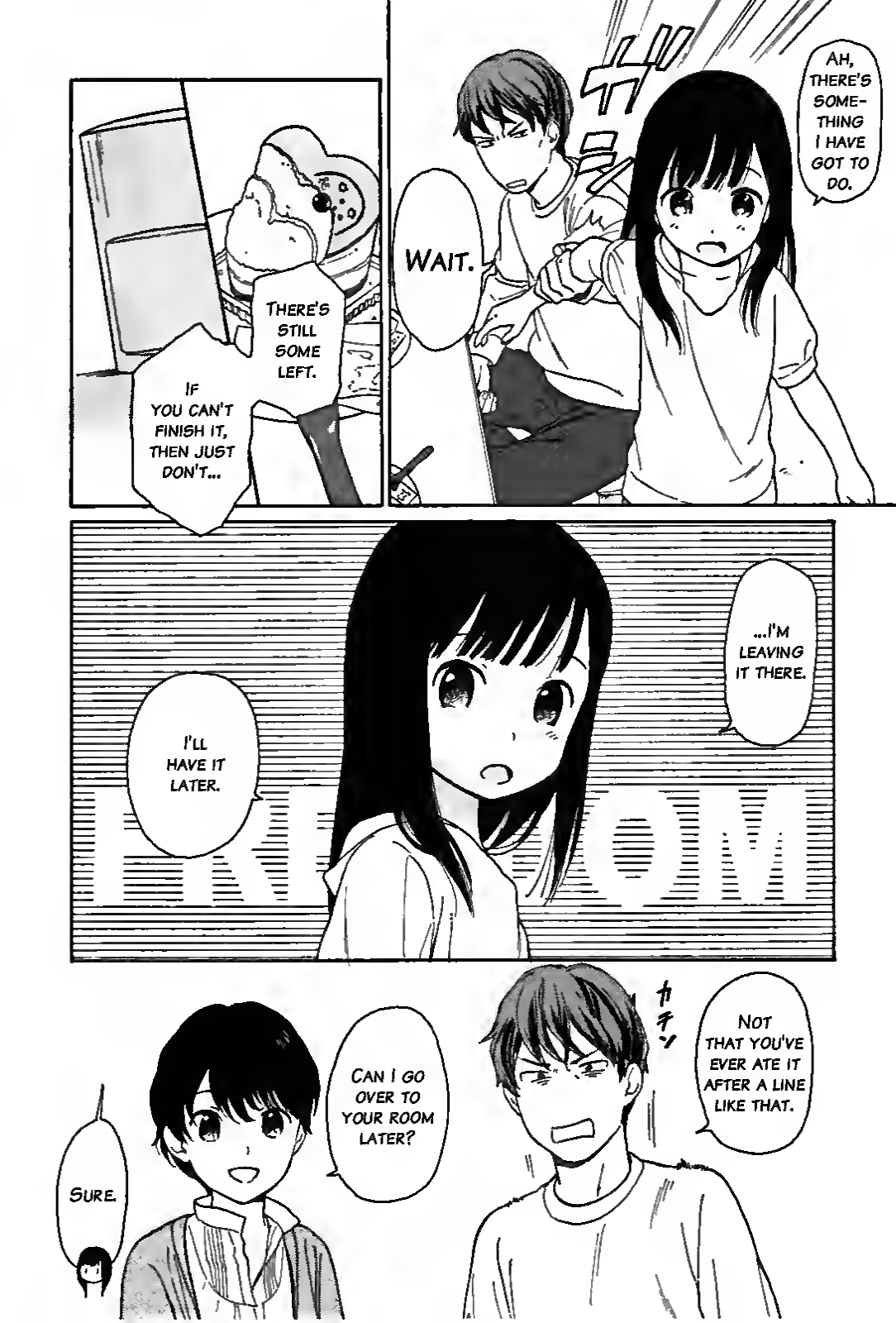
WOW, THEY'RE SO CUTE.
WHERE? WHERE ARE THEY FROM?


IT'S FROM A SHOP THAT RECENTLY OPENED IN MY DEPARTMENT STORE.
第6話

I HEARD THERE ARE ONLY TWO IN JAPAN, ONE AT GINZA AND ONE HERE.
HAVE YOU HEARD OF THEM? I THINK THEY'RE SUPPOSED TO BE FAMOUS, BUT...


THEY WON'T GET ANY CUSTOMERS THERE, RIGHT? ISN'T IT JUST A WASTE?
THAT'S NOT TRUE, THEY EVEN HAD A LINE TODAY.
THAT'S JUST BECAUSE IT'S NEW... NEVER-MIND,
THANKS FOR TAKING THE EFFORT TO EVEN QUEUE UP FOR THEM.
OH,
SHIMA CHAN, YOU CAN FINISH TWO?
YEP.
AH, WHEN DID YOU TAKE THOSE!

WELL, THERE WERE FOUR.
THE EXTRA COULD HAVE WENT TO YOUR AUNT THERE OR ME TOO, RIGHT?
Geez!!
STOP CALLING ME AN AUNT!!
TWO'S TOO MUCH FOR AN ADULT, RIGHT?
...NO,
IT'S NOT EXACTLY IMPOS-SIBLE.
WHAT, YOU WANTED TWO, BIG BRO?
WANT MINE?
THAT'S NOT THE ISSUE HERE.
AH, I'LL TAKE TEA.
THE PLACE'S YOURS, SO GO MAKE SOME YOURSELF.
Whew

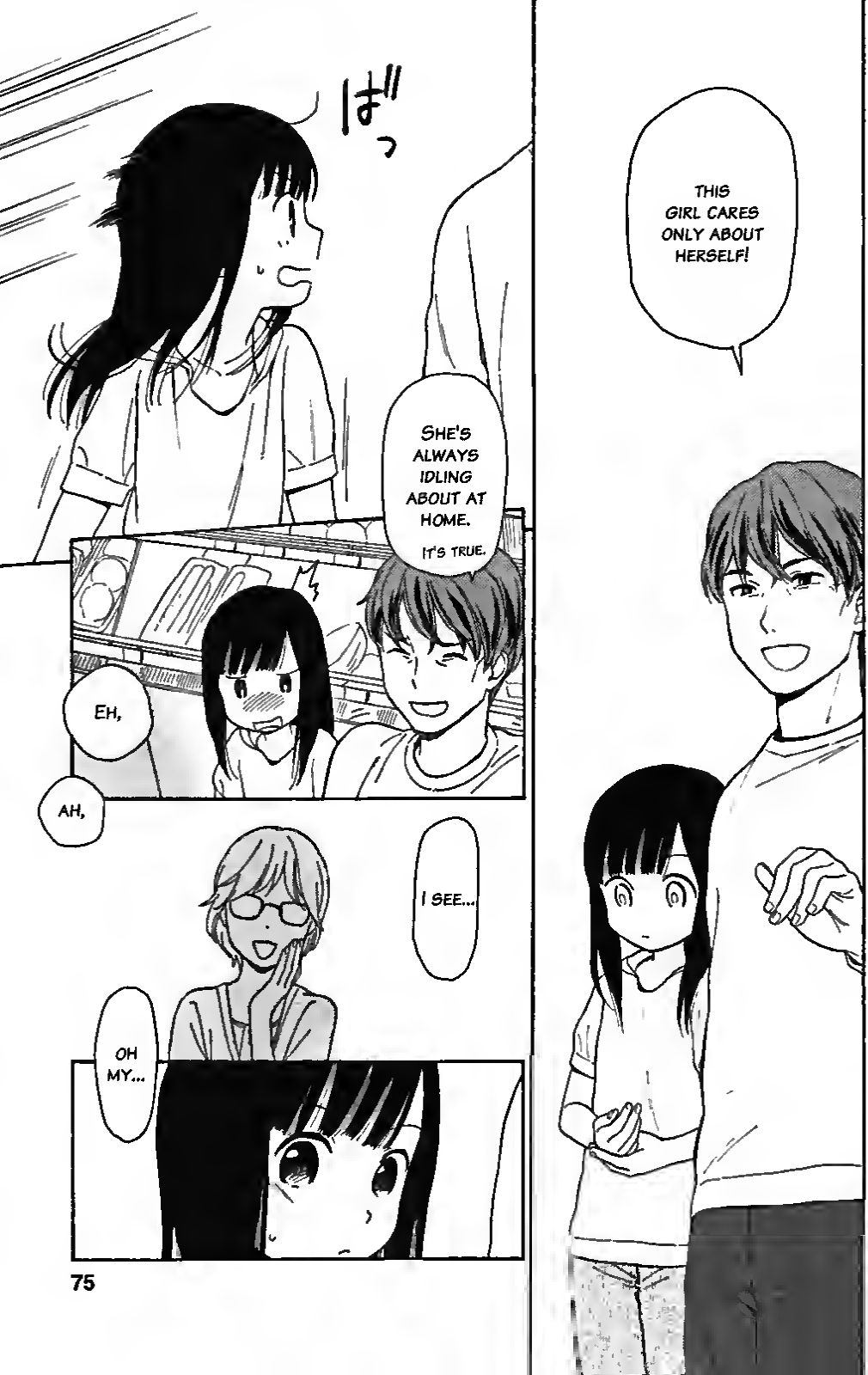

AH, THERE'S SOMETHING I HAVE GOT TO DO.
WAIT.
THERE'S STILL SOME LEFT.
IF YOU CAN'T FINISH IT, THEN JUST DON'T...
...I'M LEAVING IT THERE.
I'LL HAVE IT LATER.
カチン
NOT THAT YOU'VE EVER ATE IT AFTER A LINE LIKE THAT.
CAN I GO OVER TO YOUR ROOM LATER?
SURE.

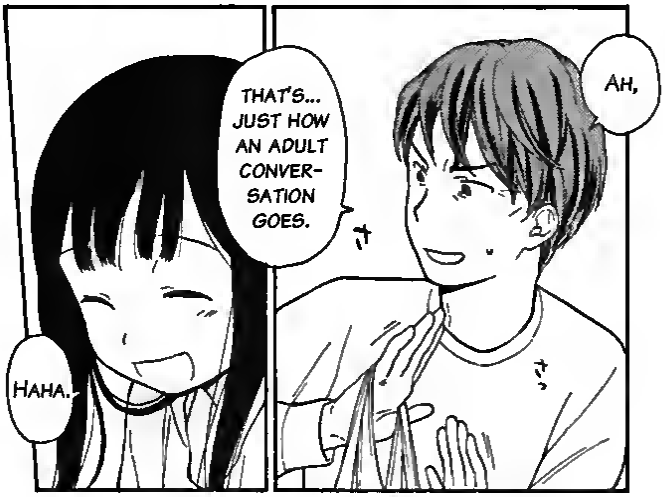
...spoil her too much. But still—
I did impose on her whenever I needed to.
C'MON, THERE WAS JUST TOO MUCH.
SHE NEVER FINISHES HER FOOD AND DRINKS, ALWAYS LEAVING THEM...
THIS MUCH IS STILL FINE.
SHE'S NOT GOING TO EAT AS MUCH AS AN ADULT.
You just...
...
WELL,
SEE YOU NEXT TIME, SHIMA-CHAN.
YEAH, BYE BYE.

Sunks
HEY, NAYU -CHAN...
DON'T MENTION IT TO HER FACE... NOT THAT SHE HAS ANY PROBLEM FINDING ONE...
WHY NOT TELL HER, THEN?
...IT'S ABOUT TIME, TOO...
...STILL HASN'T FOUND THE ONE FOR HER?
WE'RE GETTING TOMATOES TOO?
MY GOOD-NESS,
Wonder why she's so good at attracting all the weirdos.

SO IT WAS YOU, SHIMA-CHAN.
GOOD AFTER-NOON.
OUT SHOPPING?
WHO?
MAR-RIED WO-MAN.
AH.
AAH!
I HEARD THAT MY SHIMA WAS IN YOUR CARE THE OTHER DAY, THANK YOU VERY MUCH.
NO, YOU'RE WEL-COME.

Ah, do you usually cook too, Shima-chan?
No, she just knows how to a little.
Oh–? That's amazing, really.
My child wouldn't even help out with cooking.
Ha-ha
Whenever it comes to the household chores,
she would just disappear straight away, she's a real handful.
If only she had a better head on her shoulders like Shima-chan...
No, no,


THIS GIRL CARES ONLY ABOUT HERSELF!
ばっ
SHE'S ALWAYS IDLING ABOUT AT HOME.
It's true.
EH,
AH,
I SEE...
OH MY...



SHE MUST HAVE WANTED TO SAY THAT I BEHAVE WELL BECAUSE I DON'T HAVE A MOTHER.

But I am doing them, right?
Yeah, sure.
Sure you are.
Chores and stuff are just a bother.
Do them...
We can't do what we want.
That's why we go against what the adults say.
You are so twisted.
There are those times when you just can't finish the whole can, right?
When you feel full...
Nayu-chan let me have it when she was over, but...
I see.
Anyway, rock, paper-

WHY DOES CLEANING THE BATHROOM HAVE TO BE SO BORING...
I KNOW, RIGHT? JUST GETTING UP TO DO IT IS TIRING ENOUGH, RIGHT?
SCISSORS.
RATHER THAN HOLDING BACK,
Is this okay ...?
Haa
...I-
べりっ
She's too much...
SAID I WOULD EAT THAT LATER, DIDN'T I...

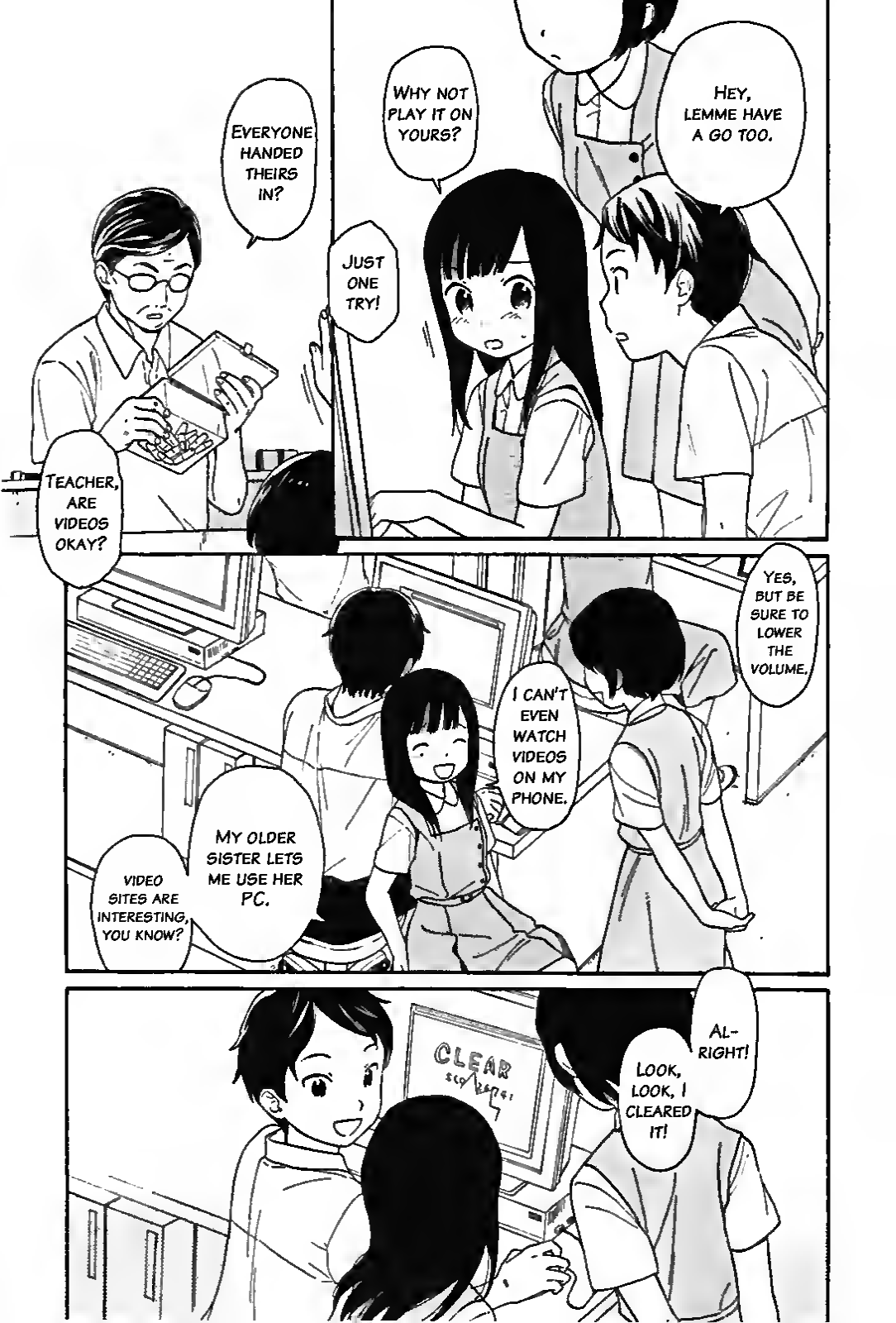
第6話 ・・・ 終

IT'S LUNCHTIME, WHY NOT TAKE A BREAK FROM WORK?
HEY, STOP LOOKING.
WHAT?
SURFING THE 'NET?
COME ON.
AH!
YOU THINK I WOULD ACTUALLY BE DOING ANY?
BY THE WAY, I FOUND A REALLY CUTE VIDEO, YOU KNOW?
...
A PER-SONAL LAPTOP?
HAVE YOU SEEN IT?
IT'S THE ONE WITH A CORGI IN IT.
THE OLDER MODELS HAVE BEEN GETTING CHEAPER LATELY...
WHAT ARE THE SPECS?

第7話

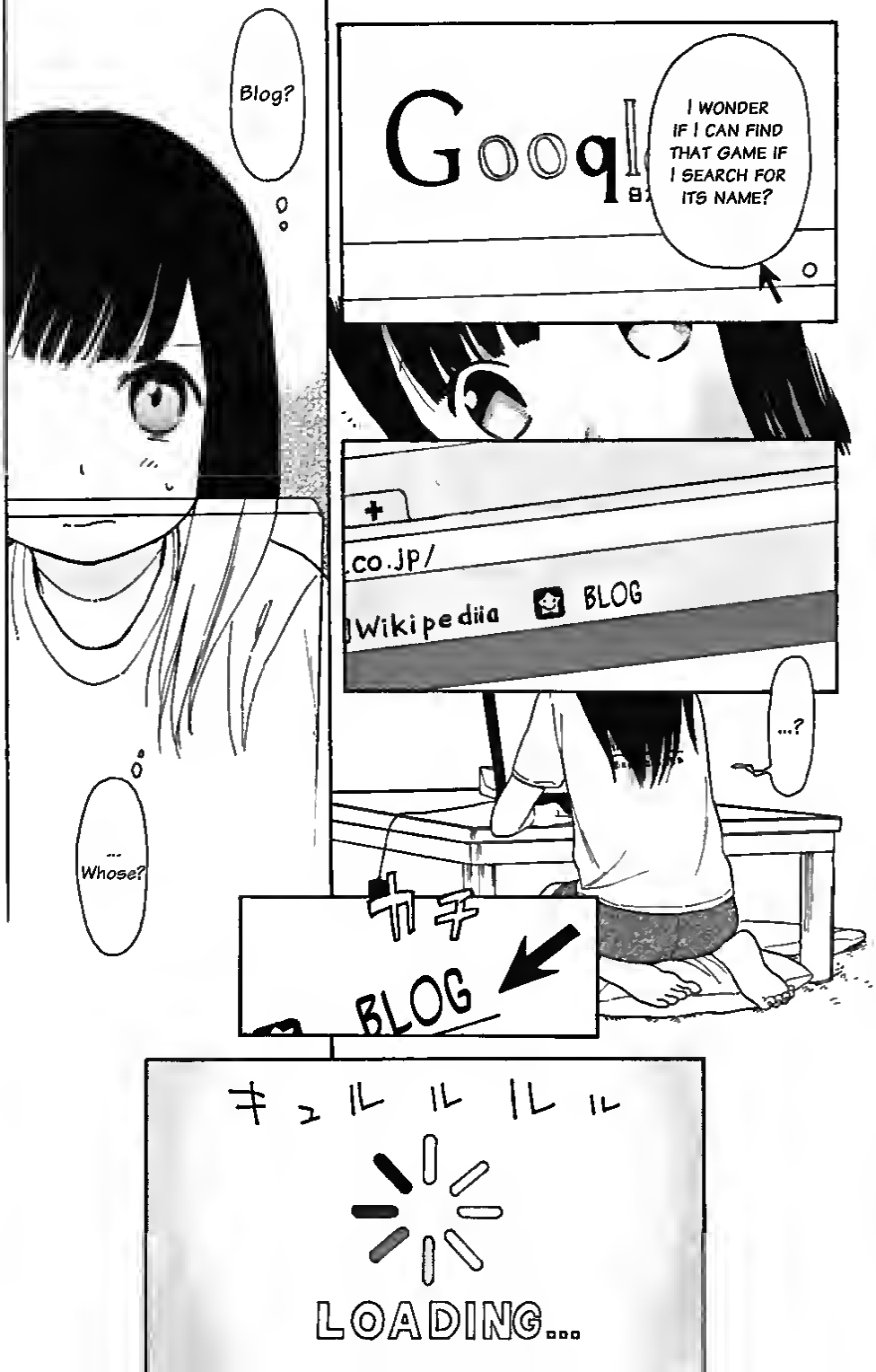
LISTEN UP.
SAVE IT ON THE THUMBDRIVE WHEN YOU RE DONE.
AND IF YOU HAVE ANY PROBLEMS, CALL FOR ME.
Xay
カリカリ
THOSE WHO HANDED THEIRS IN CAN DO WHAT THEY WANT.
BUT NO FUNNY BUSINESS, YOU HEAR ME?
SCORE 2185

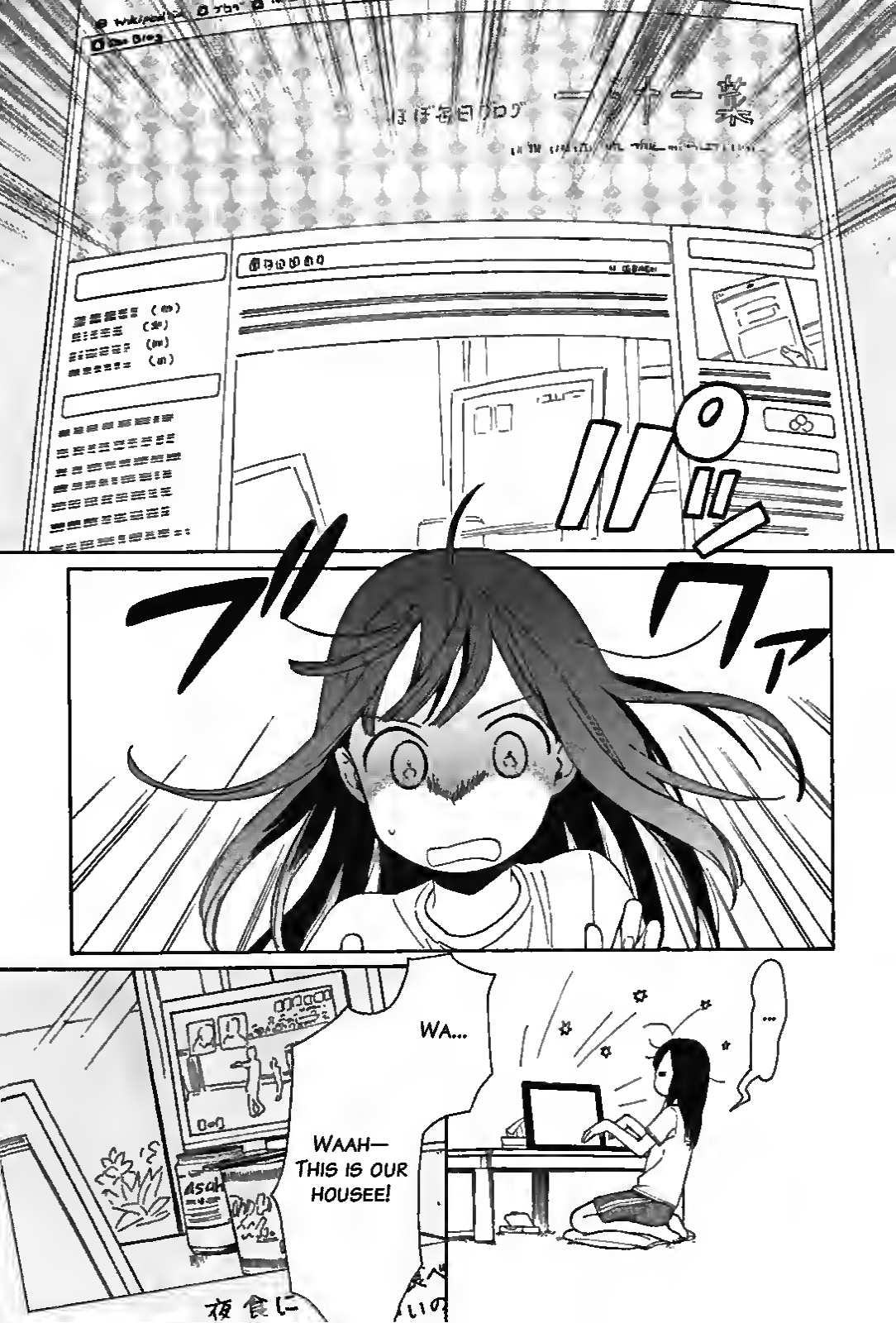
IT LOOKS PRETTY FUN.
I FOUND IT IN THE HISTORY.
IT LOOKS LIKE I CAN'T CLEAR IT UNLESS I GET RID OF ALL OF THESE...
AH, WHA-
WHAT ARE YOU UP TO?
SOME FREE GAME.
カチッ
カチッ
GAME OVER
I LOST...
AAH...
I WAS SO CLOSE TOO...
IT'S SO ANNOYING. WHY ARE THEY EVEN LEFT OVER.


Everyone handed theirs in?
Why not play it on yours?
Hey, lemme have a go too.
Just one try!
Teacher, are videos okay?
Yes, but be sure to lower the volume.
I can't even watch videos on my phone.
My older sister lets me use her PC.
Video sites are interesting, you know?
CLEAR
Al-right!
Look, look, I cleared it!

Our teacher had never
taught us what truly mattered...

I wonder if our computer can do anything.
To never...
HERE WE GO.
...peek into someone else's computer...
AH!
YAY, IT CONNECTED TO THE INTERNET!


Blog?
I WONDER IF I CAN FIND THAT GAME IF I SEARCH FOR ITS NAME?
.co.JP/
Wikipedia
BLOG
...?
... Whose?
カチ
BLOG
キュルルルル
LOADING...


パ
ァ
WA...
...
WAAH—
THIS IS OUR
HOUSEE!
Asahi
夜食に

This here and that there look like they were taken here.
Author : Hideyo
Father of
My hobb
reading.
Chihiro
The name's completely different, though.

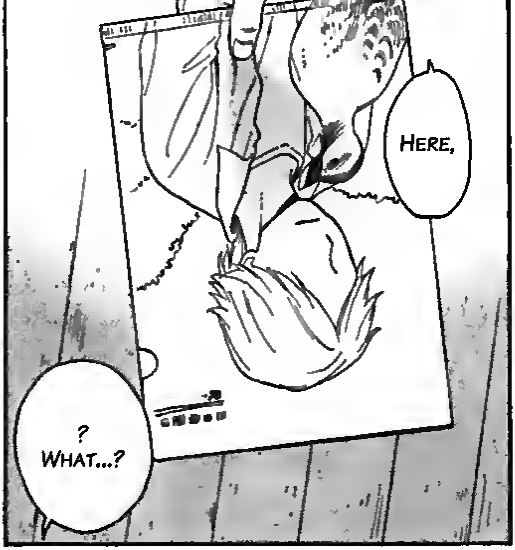
I shouldn't be looking at other people's diaries.
Ah, but still,

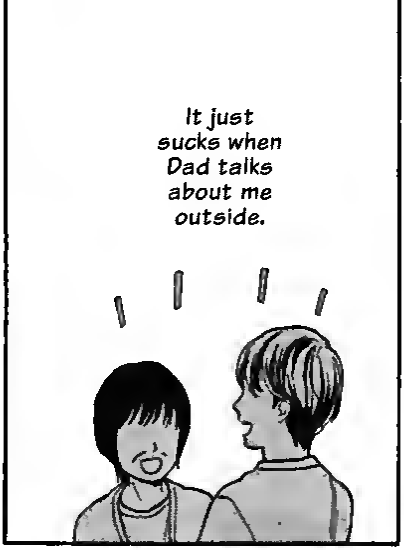
Ooh...
Is it... Dad's blog?

...

AND YOU MADE USE OF ME, DIDN'T YOU!
WHAT'S WITH THAT!!
...DAD, YOU HAVE A BLOG, DON'T YOU...
I DIDN'T KNOW.
AH?
YOU SAW?
ヒッ
MADE USE, HUH...
I WAS JUST WRITING IN IT LIKE A DIARY.
YOU DIDN'T ASK!!
YOU EVEN USED PHOTOS OF ME! WHAT ARE YOU, STUPID?!
Y-
YOUR FACE'S HIDDEN, RIGHT...?
Which one set her off?

第7話・・・終


HERE,
? WHAT...?


It just sucks when Dad talks about me outside.

So this idiot' been out tellina er yo huh.
!!!
YOU LIKE HIM, DON'T YOU?
YOU HAD YET TO MISS WATCHING THAT WEEKLY DRAMA.
THE OLD LADY FROM ONO BELOW SAID TO PASS IT TO YOU.

第8話
WHY ARE YOU GETTING ANGRY?
?
I'M NOT WATCHING IT ANY-MORE!

tsey? At home?(´^`;)
Her room's just filthy. I'm always telling her to tidy u but she j gets mad me
;´д`)
I knew it.
...His blog, huh~~
Well, if he's talking about his daily life...
~~~~~~~~~~~~~~~~
~~~~Aah~~~~
Geez~~~~~
Don't just write something like that down~~~~
...

JUST WHY ARE YOU SO ANGRY...
IT'S FINE, ISN'T IT? IT'S NOT LIKE ANYONE READING IT KNOWS YOU.
DON'T YOU GET ANNOYED IF SOMEONE ELSE WERE TO GO AND WRITE ABOUT YOU?
YOU WOULDN'T LIKE IT IF IT HAPPENED TO YOU EITHER, WOULD YOU?
NAH, I WOULDN'T CARE.
NOT LIKE IT'S ANY TROUBLE FOR ME.
OH?
Don't just think that others are the same as you, geez~~~
YOU WILL GET RID OF THE ARTICLES I AM IN, WON'T YOU?
EH~~~

...I WILL.
I can't go up against her...
The whole blog's at risk.
...
WHAT WAS THAT?
There's quite a lot.
H-HEY?
HOW ABOUT LEAVING THE POPULAR ARTICLES THERE...
NO?
Tweet
Like 2
23 Claps
Comments(8)
COMMENT

NO.
AH~~ GOT IT.
I'M SORRY, I'M SO SORRY.
THEY'RE GOING, THEY'RE GOING, THERE, THEY'RE GONE.
カチャ カチャッ
Aah, ah.
カコ
What a waste...
DON'T WRITE ABOUT ME WITHOUT ASKING AGAIN, GOT IT?!
I WON'T DO IT.
IT'LL JUST MAKE YOU ANGRY, AFTER ALL, SHIMA.
Ha

THAT'S NOT IT.
DO YOU REALLY UNDER-STAND WHY I'M AGAINST IT?
YOU JUST DON'T, RIGHT?
LIKE I SAID, SORRY.
I SAID SORRY ALREADY, SO...
...!!!

THAT'S ENOUGH FROM YOU, I'VE ALREADY DELETED THEM LIKE YOU WANTED.
STILL NOT HAPPY?
She's still angry, huh...
I'M BLOGGING TOO.
...
YOU'RE GIVING A BAD VIBE EVEN AFTER I APOLOGIZED PROPERLY.
I'M JUST TELLING YOU THAT I HAVE A BLOG TOO!
DON'T SNATCH IT—
THAT'S NOT IT!
WHAT DO YOU WRITE 'BOUT?
CAN I SEE?
EH, WHAT, SERIOUSLY?

?!
DAD'S SO ANNOYING, HE'S PISSING ME OFF.
THAT'S NOT WHAT I WAS GETTING AT...
IT'S SET TO FRIENDS-ONLY, SO YOU CAN'T SEE IT.
EH-
Tell me the address
=
SURE, EVERYONE WRITES STUFF LIKE THAT EVERY NOW AND THEN...
IT'S NOT LIKE IT MATTERS, THERE AREN'T STRANGERS READING IT.
THERE ARE THOSE TIMES WHEN THINGS GET TO YOU AND YOU FEEL LIKE WRITING ABOUT IT, RIGHT?
NO WAY...
Just what have I been saying all this time...?
I HAVEN'T WRITTEN ANYTHING ABOUT YOU, DAD.
AND I DON'T JUST MEAN GRUMBLING ABOUT YOU.

IF SOMEONE WERE TO—
WRITE ABOUT YOU WITHOUT YOU KNOWING, I FIGURED IT WOULDN'T FEEL VERY NICE...
THAT'S WHY...
...AH.
AH-
...RY.
...

I'M VERY SORRY...
ﾊｯ

OKAY.
YOU ACTUALLY KNELT BEFORE HER?
YOU WROTE SOMETHING THAT WOULD MAKE HER THAT MAD?
AND THAT'S HOW I GOT HER TO FORGIVE ME.
Yep.
SHE FORGAVE ME.
So he knew from the start...
I DIDN'T TALK ABOUT IT BECAUSE I THOUGHT SHE MIGHT GET ANGRY IF SHE SAW.
THERE'S NOTHING LIKE THAT.
DON'T YOU DO ANYTHING LIKE THAT AGAIN.
SHE'LL HATE YOU FOR REAL.
I KNOW THAT!

YEP.
BUT SHE'S PROBABLY NOT GOING TO WRITE ABOUT ME KNEELING EITHER.
WASN'T SHE GOING OVERBOARD?
EH, BUT THERE ARE PLENTY OF PEOPLE BLOGGING ABOUT THEIR FAMILY.
SHE SAID IT'LL BE TOO EMBARASSING.
IF YOU WANT TO SEE IT SO MUCH, I'LL JUST MAKE IT PUBLIC FOR A LITTLE BIT.
ヤッター
WHA?!
You're the one who wanted to read it!
Your diary's so boring—
He dropped it by the third day.
School was in the morning,
on the way back(* · ω ·)Let's go again
4th June
Sunday. Sleeping it off!(´ ω `).oo○
??

第8話・・・終

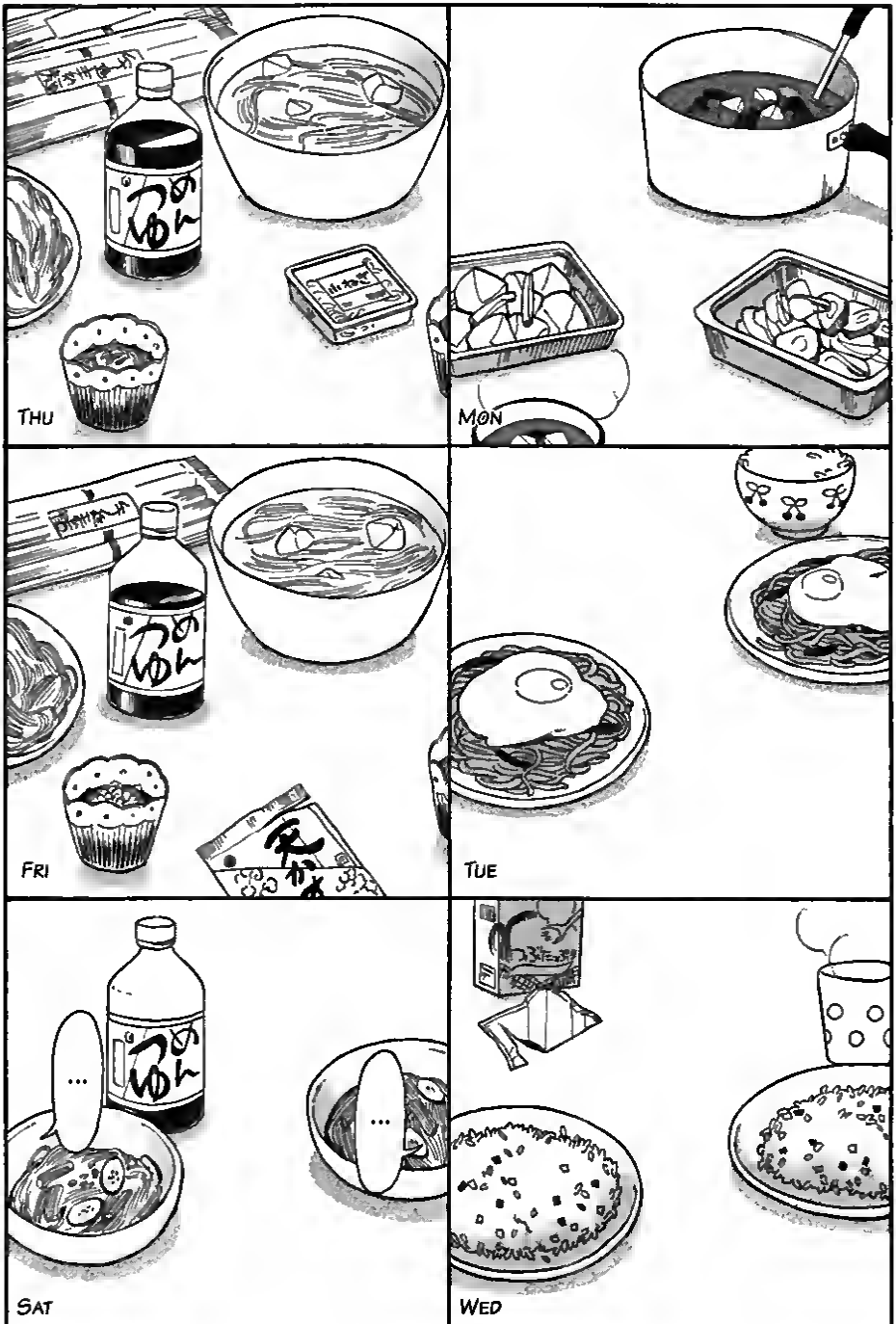
SEN TO MAN

ASAMI SEKIYA

NOTES

DOGEZA
IT'S TRANSLATED TO KNEELING DOWN IN THE MANGA,
BUT THIS HAS A MEANING CLOSER TO "PROSTRATE" OR "KOWTOW" IN ENGLISH.
(JUST THAT IT SOUNDS REALLY OUT OF PLACE THERE.)
IT'S A WAY OF EXPRESSING DEEP APOLOGY.

THE BLOG'S NAME (一汁一菜)
"ICHIJUU ISSAI". THIS WOULD BE A NOTE FOR THE LAST CHAPTER, BUT ANYWAY...
IT TRANSLATES TO "ONE-PLATE MEAL", OR LITERALLY, "ONE SOUP, ONE DISH"
IT'S A MEAL CONSISTING OF A STAPLE (USUALLY RICE), A SOUP,
AND A SIDE DISH (ALONG WITH PICKLED VEGGIES EVERY NOW AND THEN).


THU
MON
FRI
TUE
SAT
WED

第9話
WHAT DO YOU WANT FOR LUNCH TODAY?
ANYTHING EXCEPT SOUMEN...

AH, THEN HOW'S THIS?
IT'LL BE A BOTHER GOING OUT TO EAT WHEN IT'S POURING THIS HARD...
DELIVERY!
I WANT PIZZA!
PIZZA
No.111
All that grease is definitely going to get to me...
Pizza, huh
ooo

EH...
YOU ORDER, SHIMA.
HAH... OH WELL.
WE HAVE THE COUPON, SO LET'S GET THE FRIES TOO...

WHAT ARE YOU SAYING?
THEY'LL THINK IT'S A PRANK IF A KID CALLS IN.
N-NO WAY...

I'LL GO ON AHEAD AND GET DESSERTS TOO, YOU KNOW?! YOU SURE ABOUT THIS?!
THEY WON'T. AND YOU'RE THE ONE WHO WANTED IT, SHIMA.

So you're cocky only at home?
You call, Dad~
It's fine. Even if you can't order well on the phone, they are used to dealing with customers,
No one will be laughing at you.
Shima.
Because it seems more fun that way.
And I won't help.
If you want it, order it yourself.
Maybe they will even stop taking orders for deliveries if the rain gets any worse, you know?
Aah,

...
click
Yes, Pizza Dot, Oomoridai branch here!
Thank you for calling!
AH, ERM, EXCUSE ME, I WOULD LIKE TO PLACE AN ORDER FOR A DELIVERY, PLEASE.
Thank you for choosing us!
AH, NO, THANK YOU.
I'M SORRY FOR CALLING WHILE THE RAIN'S HERE.

ピザ。。。
?!
Do-
DOUGH?
PIZZA。。。
ERMM, THE LARGE-SIZED SPECIAL WITH FOUR FLAVORS AND...
There are three types of dough to choose from, which one will you have?
?
ER, CAN YOU SAY THAT...
They are И÷☆※℃, ¥¬#∞♀▲〒, and lastly, ↓》〆々∵.
Information leaking out
We have И÷☆※℃, ¥¬#∞♀▲〒, and ↓》〆々∵ to choose from.
Wahaha.
Dad!
I don't get it!

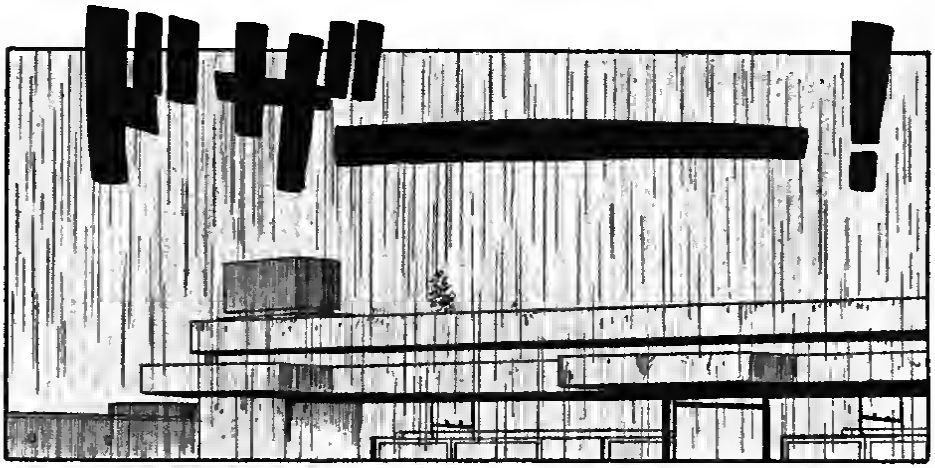
...WHICH-
WHICH TASTES THE BEST?
Ma'am ?
I mean, all I've eaten were those crude ones from the supermarket!
How would I know?
The most popular in our store would be the regular crust...
MA'AM,
THEN I'LL GO WITH THAT, PLEASE...
Shima's Image Here

EX... EXCUSE ME,
CAN I USE THE FRIES COUPON ON THE FLYER—?!
The french fries coupon? Certainly—!
Allow me to confirm your order,
one large-sized four-flavor special,
YES!
penne gratin with prawns and cream,
YES!
grilled chicken with herbs,
YES!
tuna and corn salad,
and two cheese cookies,
YESS!
ぐったり...
Thank you for your business!

You done?
Done.
They said it'll take twenty minutes or so.
See, it wasn't that hard, right?
Geez, don't tease me.
...
You sure ordered a lot.
Ooh—

I WONDER IF WE CAN SAVE THE LEFTOVERS.
BUT IT'S HUGE.
IT LOOKS GOOD.

Must be really confident now, after crossing her mental hurdle of ordering over the phone...
She's over the moon.
WELL, GOOD FOR YOU...
IT'S GOOD!
Heh...



第9話 ・・・ 終

NOTES

SOUMEN
VERY THIN WHITE JAPANESE NOODLES.
USUALLY EATEN WITH A DIPPING SAUCE, TSUYU.
REFER TO THU, FRI, AND SAT ON THE FIRST PAGE FOR BOTH.

FOUR-FLAVOR SPECIAL
A TYPE OF PIZZA WITH FOUR TYPES OF TOPPINGS ON THE SAME PIZZA,
WITH A QUARTER OF IT DEVOTED TO EACH.
IT'S CALLED A "QUARTER" IN KATAKANA IN JAPANESE,
WHICH IS PROBABLY THE REASON FOR THE "1/4 CUT" IN HER MOUTH THERE.
THERE DOESN'T SEEM TO BE AN EXACT EQUIVALENT IN ENGLISH,
HOWEVER, SO I JUST WENT WITH A LITERAL DESCRIPTION.
HTTPS://WWW.GOOGLE.COM/SEARCH?Q=クォーター+ピザ&TBM=ISCH

PENNE GRATIN
PENNE IS A TYPE OF PASTA. THOSE CYLINDRICAL ONES.
GRATIN IS A CULINARY TECHNIQUE WHERE THE INGREDIENT IS TOPPED WITH A BROWNED CRUST.
SO PENNE GRATIN IS PENNE WITH A CRUST OF CHEESE AND SUCH (I THINK).

第10話

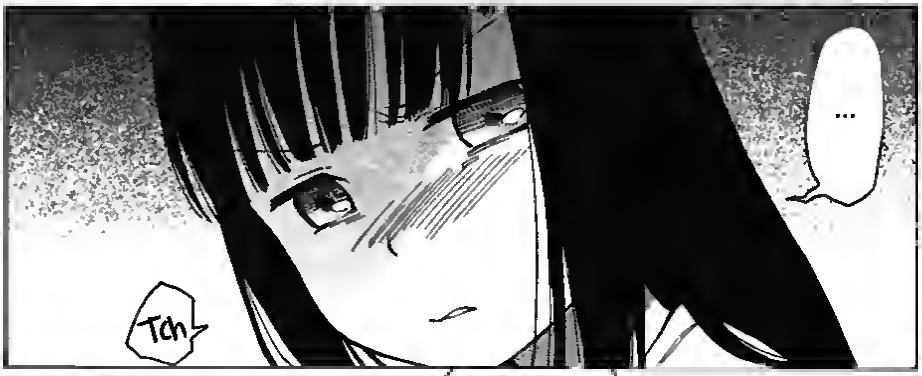
HEY THERE, SHIMA-CHAN.
I BOUGHT SOME DONUTS, YOU WANT ANY?
Starcrunch
JUST ONE, THEN.
YOU CAN HAVE THE REST LATER.
NOW? IS IT A GOOD TIME FOR SNACKS?
YES, I DO—!!
HEY, YOU WON'T HAVE ROOM FOR DINNER.

YES, YES, YOU CAN HAVE ONE TOO, BIG BROTHER.
ONE MOMENT, LET ME PICK TOO.

YOU EATING HERE?
AAH, MAY-BE~?

I'LL TAKE THIS.
NAH, THIS ONE.
AH,

AAH—
YOU TRYING TO HIDE THEM?
NO FAIR HOGGING THEM ALL.


...
Tch

Ah—
I sort of understand just what's getting to her
A TCH!?

THE RAMBLINGS OF SOME OLD MAN WILL JUST ANNOY THE YOUNG.
I DIDN'T SAY ANYTHING TO MAKE HER MAD.
IT'S YOUR FAULT FOR SAYING SUCH THINGS, BROTHER.
IN MY PRIME?
WHAT DID YOU THINK YOU WERE...?
How about some shame?
YOU WERE TALKING ABOUT ME...?
AH, SORRY.
NO WAY.
SHE MIGHT EVEN IGNORE FATHER'S DAY ALTOGETHER.
THE WAY YOU TALK IS WHY YOU DON'T GET A FATHER'S RESPECT.

?!
WAIT... YOU LEFT IT AS IT WAS?!
SEE.
I DON'T GET MANY CHANCES TO USE A HAND-KERCHIEF, YOU KNOW?
SHE GOT ME SOMETHING LAST YEAR TOO.
LET ME SHOW YOU.
IT STAYS CLEAN BECAUSE I DON'T USE IT!!
YOU'RE FILTHY!!
GEEZ, YOU'RE TOO MUCH!
USE IT!!
SHIMA, TIME FOR DINNER.

HEY, HERE'S SOME SPENDING MONEY.
EH, WHY? REALLY?
KEEP IT A SECRET FROM BIG BROTHER.
OKAY, I'M ON MY WAY.
スッ
?
THANKS! I WILL!
YOU'RE BUYING SOME-THING, AREN'T YOU?
USE IT FOR THAT... OKAY?
?
Hehe
Be glad, you.

Sunks

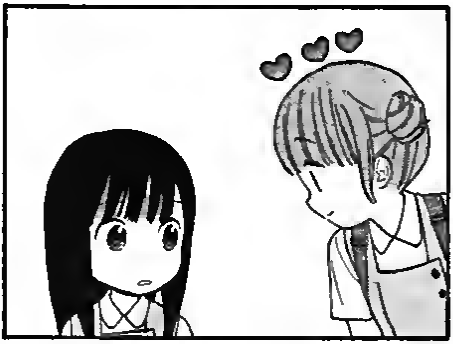
HEY, WANT TO SPLIT ON THESE STICKERS?
I WON'T USE THEM, SO COUNT ME OUT.
WE'LL HAVE TO HAND IN THE NOTEBOOK FOR JAPANESE, SO DON'T MAKE IT TOO FANCY.

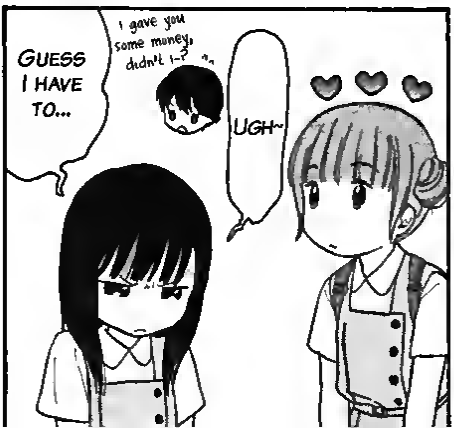
Thank you, Father.
SHIMA-CHAN, WHAT WILL YOU BE GETTING?
THAT'S RIGHT, IT'S NEARLY HERE, ISN'T IT?

I WENT ALL OUT FOR MOTHER'S DAY.
BUT SHIMA-CHAN, YOU DON'T HAVE ONE BACK HOME, DO YOU? HOW ABOUT YOU COUNT THAT IN WITH IT?

AH...
Huh?
DO I REALLY HAVE TO?

This is exactly what the money was for!
I DID GET SOME CASH FOR RAINY DAYS THE OTHER DAY.
AH WELL.
GUESS I'LL SPLIT WITH MY ELDER SISTER...

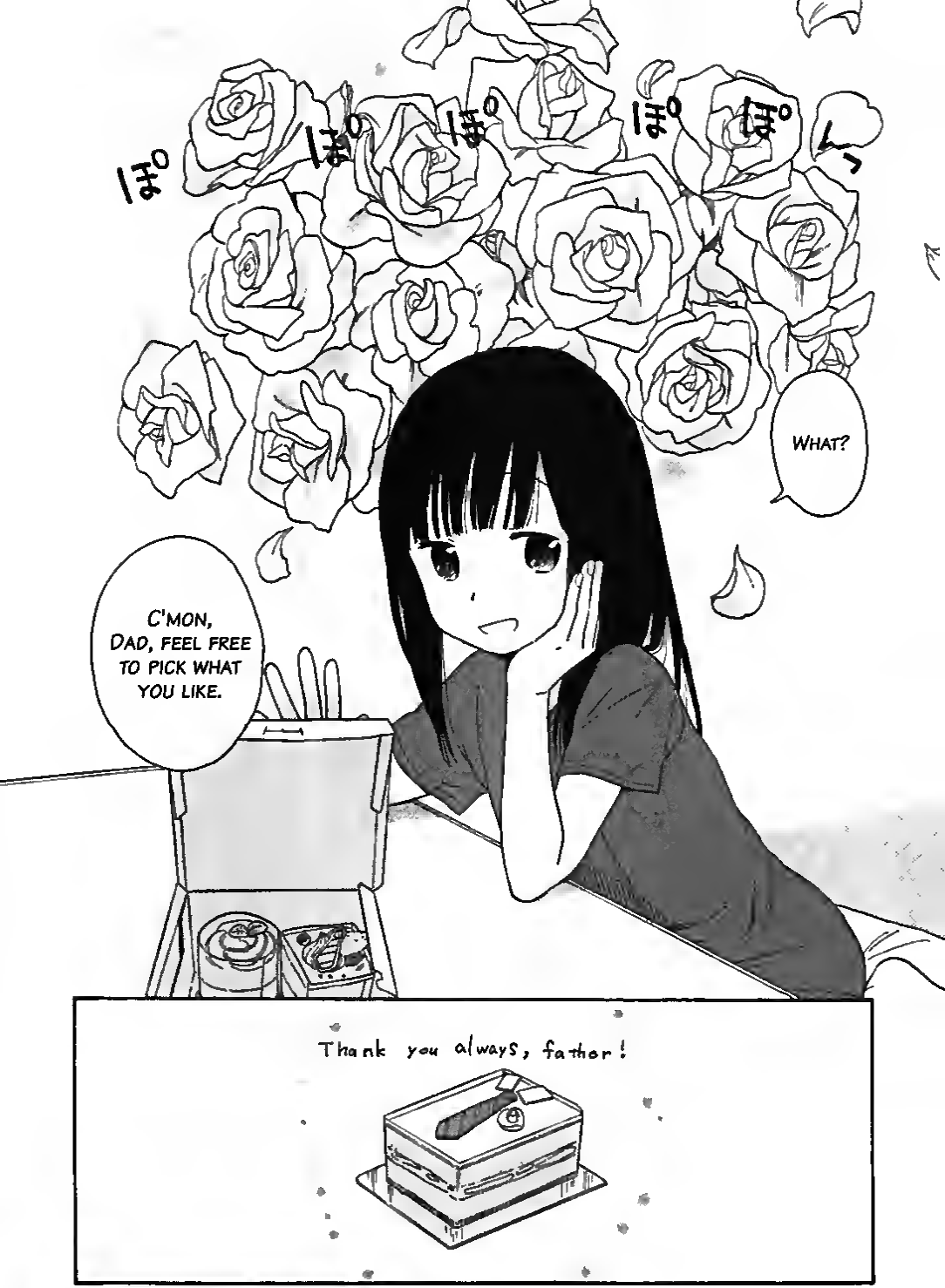



I gave you some money, didn't I--?
GUESS I HAVE TO...
UGH~

Father's Day
IT'S ANNOYING, THINKING OF WHAT TO GIVE, RIGHT?
ESPECIALLY WHEN IT COMES TO FATHERS~
AT TIMES LIKE THAT, GO WITH HANDKER-CHIEFS.
I DID THAT LAST YEAR...
A SHOULDER MASSAGE TICKET? IT'S FREE.
WE AREN'T ELEMENTARY SCHOOLERS ANYMORE.
SHOES?
I DON'T HAVE THAT KIND OF MONEY~
A NECKTIE, MAYBE?
NEVER WEARS ONE.
AH-
GEEZ, IT'S NOT LIKE HE HAS ANY POINTS LEFT!
WHY DO I HAVE TO WORRY SO MUCH OVER IT?!
Points?
ばん

I'LL THINK ABOUT IT THEN...
And he might recover hearts before that...
I HAD ENOUGH TODAY.
YOU AREN'T BUYING ANY-THING?
FATHER'S DAY ON SUNDAY, RIGHT?
OH?
WEREN'T YOU OUT TO PLAY TODAY?
THERE'S NO LUNCH FOR YOU, SHIMA.
Haa

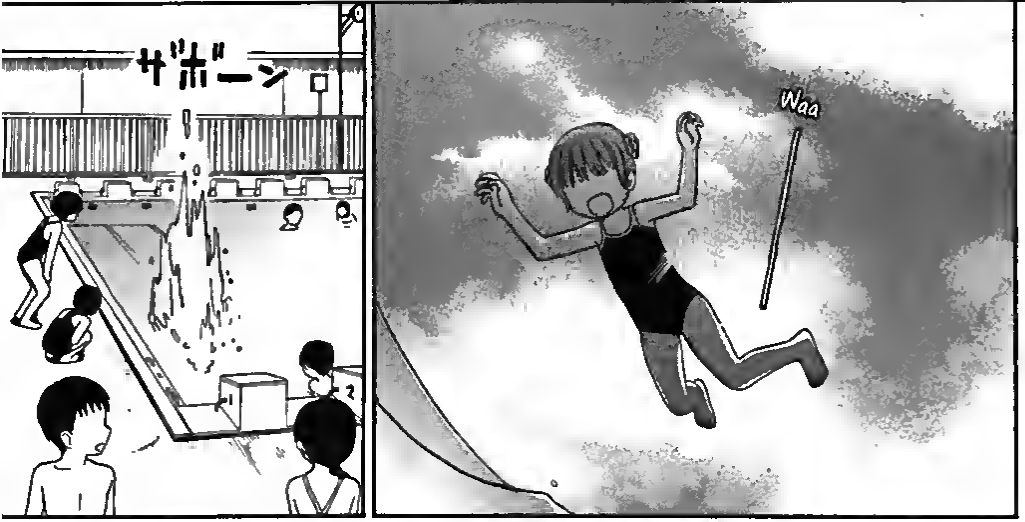
Ah, geez ...
I WENT TO GET A PRESENT FOR FATHER'S DAY.
EH?!
AND I THOUGHT IT WOULD BE BETTER THIS YEAR SINCE IT WAS A HANDKERCHIEF LAST YEAR.
And yet again...
...NAH.


ぽ
ぽ
ぽ
ぽ
ぽ
ん
WHAT?
C'MON, DAD, FEEL FREE TO PICK WHAT YOU LIKE.
Thank you always, father!

第10話 ・・・ 終

第11話
GOT ANYTHING PLANNED FOR SUMMER BREAK?
NOPE, NOT AT ALL
I'LL BE LAZING AROUND AT HOME.

Then let's go to the poool.
And karaoke too.
Hmm...
Get off...
Ooh, the boys are so fast.
With P.E. in the fourth period...
We sure have to rush to change and prepare for lunch, huh?
And the lunch break just speeds on past...
Ah.


ザボーン
Waa

Huh, you didn't call along?
Said he's getting bread today.
Bread wouldn't fill me with it this hot out.

...Now that I think about it, isn't this the first time we're here for lunch on our own?
Eh, really?
Really.

I GUESS SO...
TAG ALONG NOW AND THEN!
I OO KNOW SOME PLACES WHERE YOU CAN GET LUNCH CHEAP.
YOU OON'T EAT OUT OFTEN, OO YOU?
HERE YOU GO
AH...
I TRY TO SKIMP WHERE I CAN, SO...
WHAT ELSE CAN YOU PAIR THE RICE WITH, THEN?
SERIO-USLY?
YOU KNOW, I'M JUST NO GOOO WITH NUKA-ZUKE...
NAH— I ACTUALLY THOUGHT ABOUT MAKING A BENTOU.
MY OAUGHTER WILL NEEO ONE WHEN SHE ENTERS HIGH SCHOOL, ANYWAY.
AAH... SOUNOS OIFFICULT...
WELL, THERE IS THE SOBA...
WANT THIS?
THANKS.
I'LL TAKE IT

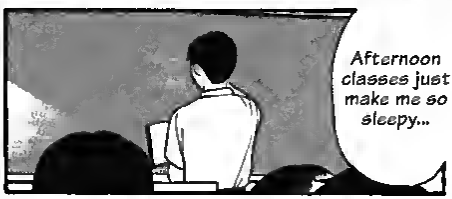
Eh,
...
It's not like I have anyone.
You aren't looking to remarry or anything?
You mean, like mixers or match-making?
Eh...
ヒソヒソ
No, listen here~
That is all because you haven't looked for anyone.
I didn't go that far.
No,
but I honestly thought
that you would already have someone in mind.
What a bo-ther...
That's a relief.

WH-
WHY, WHY?
WHY WOULD YOU BE RELIEVED THERE...?
THERE'S NO REAL REASON FOR IT.
MY,
I WONDER HOW IN THE WORLD DID WE GET ONTO THIS TOPIC.
THE SOBA HERE IS DELICIOUS, ISN'T IT?
...
MAYBE I WILL TRY THEIR GRATED YAM NEXT TIME.

?
AH, NO, I'M FINE.
AH, DO YOU WANT MORE TEA?
SHALL I CALL FOR THE WAITER?
キリッ
WE-
WELL, ABOUT EARLIER, MY DAUGHTER'S PRETTY OLD, SO I GUESS REMARRIAGE'S OFF THE CARDS, YOU KNOW?
LIKE, I WON'T HAVE ANY TIME TO SPEND OUTSIDE OF MY FAMILY.
?
HAH....

Aha ha ha ha =
TA-NA-BE.
WAKE UP!
FWAH-

Ah~
NEW


Afternoon classes just make me so sleepy...

I DO UNDERSTAND EVERYONE'S TIRED AFTER P.E., BUT DO KEEP IT UP FOR A LITTLE LONGER.

ニヤニヤ
ハァ
ハァ

つん。
…
トン
Hah-
ばち。
Come on, focus! Ten more minutes!

NO, NO, I MEAN IT.
IT'S FINE, IT'S FINE.
EEH, WHY? I CAN PAY FOR MYSELF, REALLY.
AH, IT'S OKAY, IT'S ON ME.
I DON'T SEE WHY YOU SHOULD BE TREATING ME AT ALL.
第11話・・・終

初出

コミックハイ! VOL.88～97
（漫画アクション増刊2012／8／22～2013／5／22号）

High
Action Comics
COMIC HIGH!'S BRAND

千と万(せんまん)①

2013年6月12日　第1刷発行

著者　関谷(せきや)あさみ

発行者　赤坂了生

発行所　株式会社双葉社
〒162-8540　東京都新宿区東五軒町3番28号
[電話]03-5261-4818(営業)　03-5261-4845(編集)

装幀　宮村和生(5GAS DESIGN STUDIO)

印刷所　共同印刷株式会社

製本所　共同印刷株式会社

落丁・乱丁の場合は送料双葉社負担でお取り替えいたします。
「製作部」あてにお送りください。ただし、古書店で購入したものについては
お取り替えできません。[電話]03-5261-4822(製作部)

定価はカバーに表示してあります。

本書のコピー、スキャン、デジタル化等の無断複製・転載は著作権法上での
例外を除き禁じられています。本書を代行業者等の第三者に依頼してスキャンや
デジタル化することは、たとえ個人や家庭内での利用でも著作権法違反です。

©ASAMI SEKIYA 2012
ISBN978-4-575-84249-4 C9979

双葉社ホームページ
http://www.futabasha.co.jp/
(双葉社の書籍・コミック・ムックが買えます)

※この作品はフィクションです。登場人物・団体等はすべて実在のものとは関係ありません。

tap-trans

TL
Edit

タップ